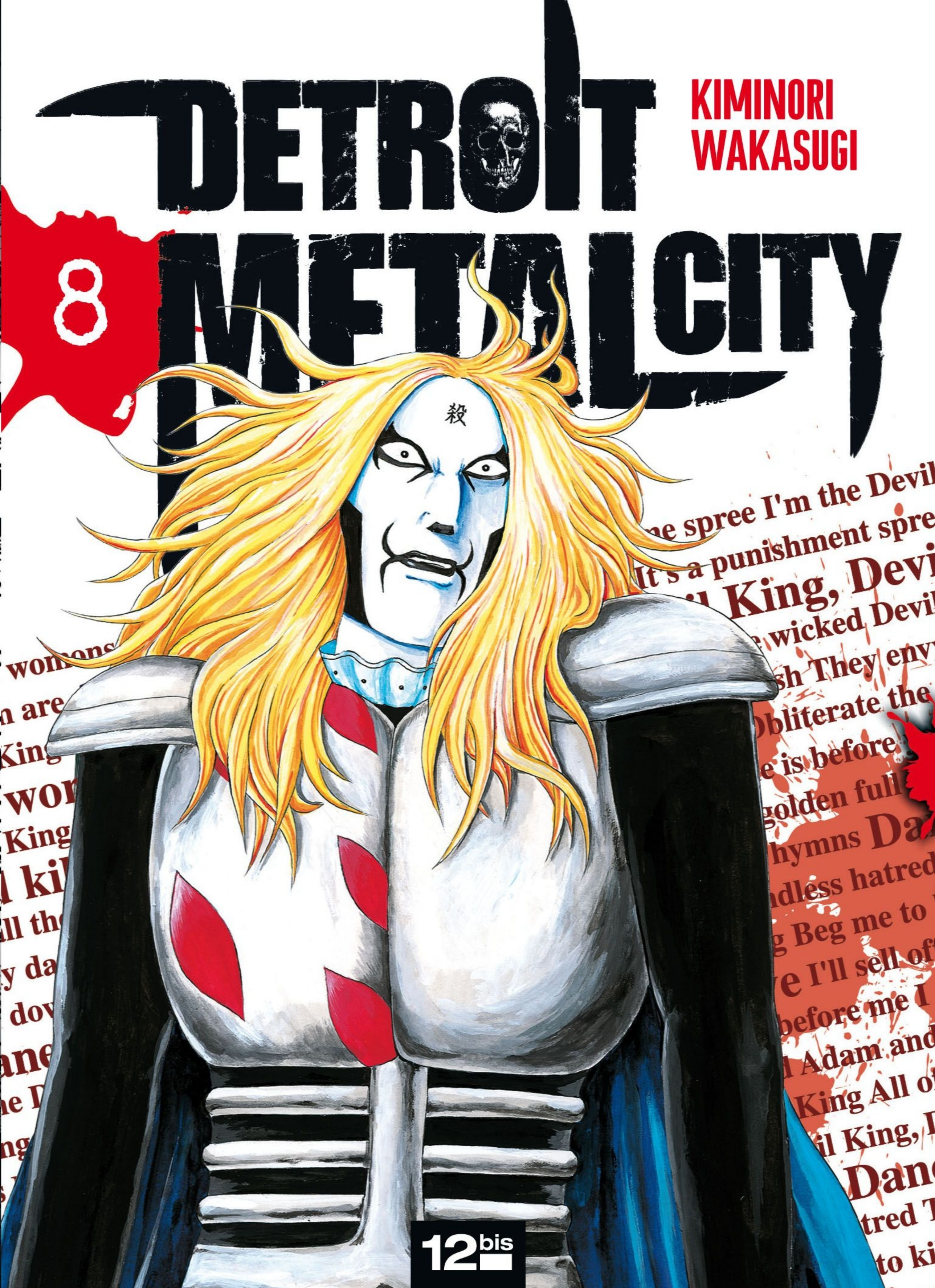
DETROIT METAL CITY

KIMINORI WAKASUGI

8



12bis

8

DETROIT METAL CITY

KIMINORI WAKASUGI

Go to DMC!!
Go to DMC!!
DMC
Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!

ILLUSTRATION DE COUVERTURE : KIMINORI WAKASUGI

DETROIT METAL CITY

SOMMAIRE 8

TRACK80 TRIP	4
TRACK81 ECOLOGY	22
TRACK82 OLD-FASHIONED	40
TRACK83 WRESTLING. 1	58
TRACK84 WRESTLING. 2	76
TRACK85 KYUSHU BOY	92
TRACK86 AD-LIB	112
TRACK87 FAITHFUL	130
TRACK88 SLUMP	148
TRACK89 REBEL. 1	166
TRACK90 REBEL. 2	184
BONUS TRACK DODGE	200

PIGÉ, NEGISHI ?!

PAS DE SOUCI, BOSS ! AUJOURD'HUI, C'EST REPOS ! DÉTENDEZ-VOUS !

HAN !

OUI, OUI...

MAIS J'VOUS PRÉVIENS QUE SI C'EST UN PLAN QUI M'ASSÈCHE LA MOULE, J'VOUS CRÈVE TOUS.

J'SAIS PAS TROP OÙ VOUS M'EMMENEZ, LES MECS...

...CE SERAIT BIEN QU'ELLE TROUVE UNE JOIE DE VIVRE QUI ADOUCISSE UN PEU SON TEMPÉRAMENT.

GWIP GWIP GWIP

ELLE EST EN COLÈRE 24 H/24, 365 JOURS PAR AN. C'EST PAS UNE VIE...

SNAP

EXÉCUTION, SALE PORC !

VROOO

MAIS BOSS, ON EST SUR L'AUTOROUTE, CE SERAIT PAS RAISON-NABLE...

JE VAIS PLUTÔT VOUS FAIRE UN TOUR DE PASSE-PASSE !

DANS LE CUL, J'AI DIT.

M. NASHI-MOTO ! NON !

JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS...

HÉ, LE PORC ! FAIS-MOI PLAISIR, CONDUIS LES YEUX BANDÉS !

HEIN ?

SHOOK SHOOK SHOOK

J'ESPÈRE QUE LE PLAN QUE J'AI EN TÊTE FONCTIONNERA...

TRACK 80 TRIP

VOUS VOULEZ BOIRE QUELQUE CHOSE, BOSS ?

MAIS SI. ET LE RETIRE PAS, SURTOUT.

OUAIS, DANS LE CUL.

URGH... JE LE SENS MAL, CE VOYAGE...

I'm ブッ殺す

REGARDEZ, ON VOIT LA MER !

DETROIT METAL CITY

CE SERAIT BIEN QU'ELLE TROUVE LE BONHEUR !

LA BOSS EST UNE FEMME, AU FOND.

ALLEZ ! FAISONS DE NOTRE MIEUX POUR QU'ELLE PASSE UNE EXCELLENTE SOIRÉE !

C'EST QUE J'AI PASSÉ BEAUCOUP DE TEMPS À PRÉPARER CETTE SURPRISE !

OUI.

ET MOI DONC ! SI TU SAVAIS !

T'AS L'AIR SÛR DE TOI, NEGISHI. ÇA SE LIT SUR TON VISAGE !

PAR ICI, JE VOUS PRIE.

SWIP

MMH... DIRECT AU DÎNER ? ÇA MANQUE DE FANTAISIE...

FIOU... C'EST PAS MAL, UN BON BAIN CHAUD, DE TEMPS EN TEMPS.

TAP TAP

LA TABLE EST PRÊTE, VOUS ALLEZ POUVOIR TOUT DE SUITE PASSER AU DÎNER.

OH !

MOUAHAHA HAHAHA !

YEEHAAA !!

IIIRGH !

WOOOOOOH !!

ET MAINTENANT, VA DANS LA RUE.

OUAIS, DANS LE FION.

J'ADORE.

OH OUI, J'ADORE.

VROOO

HEUREUSEMENT QUE J'AI RETIRÉ SON BANDEAU, SINON ON AURAIT FONCÉ DANS LE DÉCOR !

WOUAH... J'AI BIEN CRU QU'ON ALLAIT MOURIR !

CROC CROC

SWIP

BIEN SÛR !

VOUS LUI AVEZ CONCOCTÉ UN TRUC, COMME JE VOUS AVAIS DEMANDÉ ?

J'ESPÈRE DE TOUT CŒUR QUE CE SERA LE DÉCLIC.

QUAND ELLE SORTIRA, ON PASSE DIRECT AU DÎNER. PRÉPARONS-NOUS.

BON, POUR LE MOMENT, LA BOSS EST AUX BAINS.

HAHAHAHA

JE N'AVAIS PAS VU LA BOSS AUSSI JOYEUSE DEPUIS LONGTEMPS !

HA

HAHA

DU SAKÉ !!

ONK !!

ONK !!

BRRR

UNE AUTRE COUPE POUR MOI AUSSI !

APPORTEZ-EN ENCORE ! PLEIN !

BRRR

ÇA PICOLE SEC...

HA HA HA ! LA BOUFFE EST BONNE, ET LE SAKÉ EST DÉLICIEUX !

C'EST VRAI QU'IL EST BON !

MERCI POUR VOTRE ATTENTION.

AHEM

JE VOUS AI ÉCRIT UNE LETTRE QUE JE VAIS VOUS LIRE SANS PLUS ATTENDRE.

UNE LETTRE ?!

...HISTOIRE D'IMPRESSIONNER LA BOSS UN BON COUP, POUR QUE LA SOIRÉE SOIT PARFAITEMENT RÉUSSIE !

FROOOO

JE RÉALISE QUE NOTRE CARRIÈRE MUSICALE N'AURAIT ABSOLUMENT PAS PU SE FAIRE SANS VOTRE SOUTIEN PERMANENT.

QUAND JE FAIS LE POINT ET QUE JE REGARDE EN ARRIÈRE...

MAIS NON, FAIS PAS LE POINT !

REGARDE DEVANT TOI !

WADA, JE FILE, JE DOIS ALLER PRÉPARER MA SURPRISE !

OK...

NNGH... ÇA CRAINT...

SON VISAGE SE TORD DE PLUS EN PLUS...

BIZARRE !

ARGH...

VEUILLEZ AGRÉER L'EXPRESSION DE MES SENTIMENTS DISTINGUÉS. SINCÈRES SALUTATIONS.

BON, IL VIENT, CE SAKÉ ?!

...MAIS NOUS N'AURIONS JAMAIS TROUVÉ MEILLEURE MAISON DE DISQUES QUE DEATH RECORDS QUE VOUS DIRIGEZ D'UNE MAIN DE MAÎTRE !

J'IGNORE SI NOUS AVONS PU CONTRIBUER À L'ESSOR DU LABEL...

OH... TU LUI AS APPORTÉ UN PAQUET REMPLI DE CADEAUX ?

SMILE

HÉ ! ATTENTION, TOUT TOMBE PAR TERRE !

SPADAF

FLOP

JE CRAINS LE PIRE...

NISHIDA, À TON TOUR !

SMILE

IL FAUT LA REMETTRE DE BONNE HUMEUR, ET VITE !

GRANK GRANK

DEUX JOURS ! C'EST CE QU'IL M'A FALLU POUR RÉDIGER CETTE LETTRE À L'AIDE D'UN MANUEL ACHETÉ EN LIBRAIRIE !

UN PEU PLUS ET JE FAISAIS UNE GROSSE GAFFE !

AH OUAIS, FAUT METTRE UN PRÉAMBULE AVANT DE PASSER AU SUJET PRINCIPAL

NOUS SOMMES HEUREUX QUE VOUS AYEZ ACCEPTÉ NOTRE INVITATION AUJOURD'HUI ET C'EST UN GRAND HONNEUR DE PARTAGER CE REPAS EN VOTRE COMPAGNIE.

HOULÀ !

VOUS VOIR AINSI VOUS DÉMENER CHAQUE JOUR CONTRE L'ADVERSITÉ NOUS EMPLIT D'ADMIRATION.

C'EST N'IMPORTE QUOI...

REGARDE LA TÊTE QUE TIRE LA BOSS...

BRRR

BRRR

VOTRE GRANDE RIGUEUR N'A D'ÉGALE QUE VOTRE MAGNANIMITÉ, ET NOUS RÉALISONS TOUS LES EFFORTS QUE VOUS ACCOMPLISSEZ SANS CESSE POUR NOUS.

NOUS VOUS REMERCIONS DONC DU FOND DU CŒUR, TOUT EN ESPÉRANT QUE VOUS CONTINUEREZ À NOUS PRODIGUER VOS BONS SOINS.

OUF, IL A TERMINÉ...

CRISP

NOUS NE SERIONS PAS ARRIVÉS LÀ SANS VOUS.

IL A SAUTÉ TOUT UN PASSAGE !

EUH, BEN...

ET EUH... VOUS ÊTES... ZUT, J'ARRIVE PAS À LIRE...

LE NAZE, IL EST MÊME PAS FICHU DE SE RELIRE !

MAIS DIS PAS ÇA !

ARRÊTE LE MASSACRE, IL FAUT CONCLURE, LÀ !

S... SOUS VOTRE DIRECTION, DMC EST PARVENU AUJOURD'HUI AU SOMMET DE SA GLOIRE.

JE CRIERAI POUR TOUTE L'ÉTERNIIITÉÉÉ !

AU NOM DE L'AMOUUUR !!

...DE L'AMOUUUR !!

MAIS À FORCE D'INSISTER, J'AI FINI PAR RÉUSSIR !

ET ENSUITE, IL NE S'EST PAS LAISSÉ CONVAINCRE DU PREMIER COUP.

IL M'A FALLU DU TEMPS POUR LE RETROUVER.

QUEL EST LE SENS...

SI SEULEMENT LES MOTS POUVAIENT SUFFIRE...

BOSS, IL Y A UN INVITÉ SURPRISE POUR VOUS.

HEIN ?!

LE MIEUX, C'EST ENCORE DE L'IGNORER...

...À POUVOIR FAIRE D'ELLE UNE AUTRE FEMME.

OUI, IL EST LE SEUL AU MONDE...

ENTREZ, JE VOUS PRIE !

AVEC SON AMOUR, C'EST TOUTE VOTRE VIE QUI VA CHANGER.

PAM

Collection Femmes fatales

GWAAH !

À LA PLACE, JE VAIS FAIRE AUTRE CHOSE !

MAIS QUOI ?!

EUH... FAITES COMME SI VOUS N'AVIEZ RIEN VU, BOSS !

GRRR !

GWASH

MAIS T'ES PAS BIEN ! REMBALLE !

ON VA FAIRE EN SORTE QUE ÇA MARCHE !

À MON SIGNAL, VOUS ENTREZ DANS LA PIÈCE, D'ACCORD ?

!!

?!

IL Y EN A UN RAFFUT, LÀ-DEDANS...

C'EST OK POUR MOI, JE VEUX BIEN TE RENDRE HEUREUSE.

ENFIN, L'ESSENTIEL, C'EST QUE TU TE SOIS ENFIN APERÇUE QUE TU M'ÂS DANS LA PEAU. SI C'EST VRAIMENT CE QUE TU VEUX...

JOOOSH

!!

J'PEUX SAVOIR À QUOI TU JOUES ?!

BALTRINGUE !

?

DÉSOLÉ !

CE... C'EST JUSTE QUE...

SHAKE SHAKE SHAKE

STAP

NON, MAIS... JE...

STAP

OUH LÀ, LÀ... ÇA TOURNE MAL...

ELLE VA M'ÉCHARPER !

HÉ !

BWUSH

PARDON, M. GENKI ! C'EST UNE QUESTION DE SURVIE !

S'LUT.

VU QU'IL DISAIT QUE T'AVAIS TELLEMENT BESOIN DE MOI, J'AI PAS PU REFUSER.

C'EST TON GARS, LÀ, IL A TELLEMENT INSISTÉ...

JE SUIS L'INFECTION DONT AUCUN MÉDECIN NE PEUT AVOIR RAISON !

JE SUIS LA MALADIE QUI TE RONGE LA VIE !

"LE SOUFFRETEUX" !!

GAW

GAAW

INJECTION, INJECTION ! PRENDS TES CACHETONS !

BWARGH ! J'EN VEUX PAS DE CETTE VIANDE !

PLUS QUE TROIS MOIS À VIVRE !

ET LÀ, JE TE DÉVORE LE CERVEAU !

DASH

C'EST PAS LE MOMENT DE FAIRE DU KARAOKÉ !

C'EST UNE BÊTE...

JE T'AI DÉJÀ BOUFFÉ LES VEINES !

GAW

PLUS QU'UNE SECONDE À VIVRE !

YARK !

IL EST D'ENFER CE MORCEAU, ET QUELLE MISE EN SCÈNE !

BWOORGH ! JE VEUX PAS DE SAKÉ !

TOTALE MOUILLE !!

INJECTION, INJECTION ! PRENDS TA TRANSFUSION !!

QUEL TUEUR, CE NEGISHI... IL DÉCHIRE, CE MORCEAU...

PLUS QUE DEUX HEURES À VIVRE !

J'AVAIS GARDÉ LE COEUR POUR LA FIN !

BWOOOH !

BWUSH

PARDON !

T'AS DU CRAN DE TE POINTER ICI À VISAGE DÉCOUVERT, ESPÈCE DE MANIAQUE DÉTRAQUÉ !

AH ! OUAIS, BIEN VU, KRAUSER !

TWIIIRL

JE T'AI PAS FAIT ASSEZ DÉGUSTER L'AUTRE FOIS, ON DIRAIT !

* Signifie "en bonne santé", NdT.

...COMME MON NOUVEAU MORCEAU.

UN NOUVEAU MORCEAU ?!

DORÉNAVANT, TU T'APPELLES...

IL NE RESTE PLUS QU'À IMPROVISER !

TON NOM N'EST PLUS "GENKI"*.

C'ÉTAIT MOINS UNE...

MAIS ENFIN...

HEIN ?

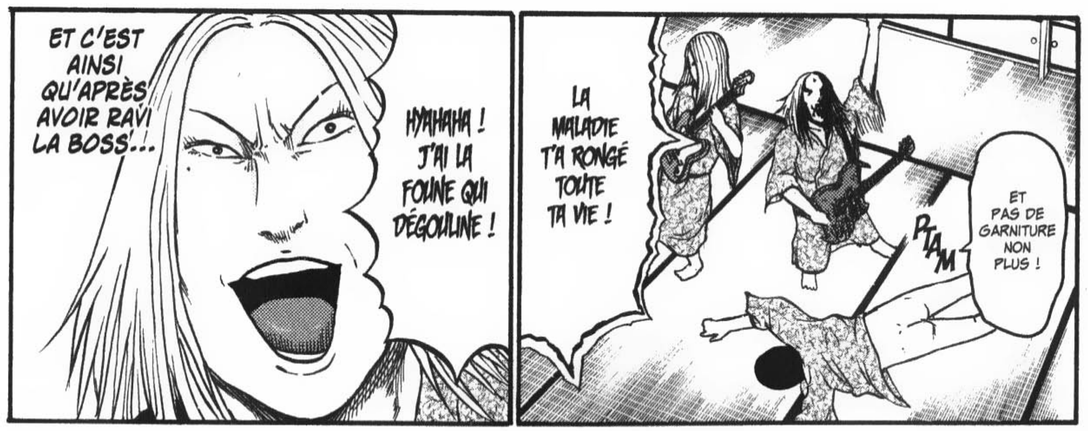
YEAH !

DICTIONNAIRE DMC

[SUPPOSITOIRE]

LE PLUS METAL DE TOUS LES TRAITEMENTS PHARMACEUTIQUES. SON INTRODUCTION BIEN PROFONDE DANS L'ANUS NÉCESSITE TOUT D'ABORD DE PRENDRE UNE POSTURE HONTEUSE. IL FOND ENSUITE DANS LE RECTUM, ABSORBÉ PAR LA MUQUEUSE RECTALE. IL EN EXISTE DIFFÉRENTES SORTES, DESTINÉES À SOIGNER DIFFÉRENTES AFFECTIONS. AINSI, CEUX QUI GUÉRISSENT LA FIÈVRE SONT À DISTINGUER DE CEUX QUI APAISENT LES MASOCHISTES RUGISSANTS.

EXEMPLE D'EMPLOI : ÉCOUTEZ, MONSIEUR, NOS INFIRMIÈRES NE SONT PAS HABILITÉES À INTRODUIRE CE TYPE DE SUPPOS.



ATTENDS, TU VAS VOIR...

QU'EST-CE QUE TU CHERCHES ?

AH !

J'AI FAIM, PAS TOI ?

YURI, ON PEUT S'ARRÊTER DANS CETTE BOUTIQUE, DIS ?

DETROIT METAL CITY

DE LA LESSIVE ?

AH, VOILÀ !

WOUAH !

ELLE PRODUIT PEU DE MOUSSE, CE QUI PERMET D'UTILISER MOINS D'EAU. ET PUIS ELLE NE CONTIENT PAS DE SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT.

OUI, MAIS DE LA LESSIVE ÉCOLO !

ÇA VOUS FAIT 740 YENS, S'IL VOUS PLAÎT.

OH, PAS DE SAC PLASTIQUE, MERCI.

APRÈS TOUT, C'EST BIEN NATUREL DE FAIRE ATTENTION À NOTRE PLANÈTE.

BONJOUR.

OH, CE N'EST RIEN DU TOUT, TU SAIS.

C'EST SUPER, SÔICHI ! JE NE SAVAIS PAS QUE TU ÉTAIS SI PRÉOCCUPÉ PAR LES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES !

DETROIT METAL CITY

SAIS-TU QUE LES GENS QUI ONT CHOISI UN MODE DE VIE POUR LA SANTÉ ET LA DURABILITÉ SONT APPELÉS LES "LOHAS"* ?

MAIS DANS MON CAS, DISONS PLUTÔT QUE C'EST COMME CHOISIR MA TENUE DU JOUR DANS MA GARDE-ROBE : C'EST UN DES PETITS PLAISIRS DE LA VIE QUOTIDIENNE.

VOICI VOS SPAGHETTIS CARBONARA.

OUI.

TU AS RAISON, C'EST TRÈS IMPORTANT DE FAIRE ATTENTION AUX GESTES ÉCOLOGIQUES.

* LOHAS : acronyme de "Lifestyles of Health and Sustainability", NdT.

AH ! TU AS MÊME TA PROPRE PAIRE DE BAGUETTES !

MAIS À L'ITALIEN, IL Y A DES FOURCHETTES, TU SAIS.

ALORS MOI, JE SUIS UN LOHAS DANS L'ÂME !

IL ME SEMBLAIT BIEN AVOIR VU ÇA SUR LA COUVERTURE EN KIOSQUE...

AH BON ?

FIGURE-TOI QUE C'EST EXACTEMENT L'ACCROCHE DU DERNIER NUMÉRO D'"AMORE AMOUR" !

MAIS AU FAIT, EST-CE QUE TU ES LIBRE, LA SEMAINE PROCHAINE ?

C'EST POUR ÇA QUE JE DIS QU'ÊTRE EN HARMONIE AVEC L'ENVIRONNEMENT C'EST D'ABORD ÊTRE EN HARMONIE AVEC SOI-MÊME.

ABSOLUMENT.

LA CONSCIENCE ENVIRONNEMENTALE, C'EST COMME LA MUSIQUE, EN FAIT. IL FAUT Y PRENDRE SOI-MÊME PLAISIR, SINON CE N'EST PAS AUTHENTIQUE.

TRACK 81 ECOLOGY

TU ES FORMIDABLE !

MAGNIFIQUE, SÔICHI !

J'AI MON SAC RECYCLABLE PERSONNEL.

ECOLOGY LIFE

MERCI BEAUCOUP, MONSIEUR.

DETROIT METAL CITY

JE DOIS RÉPÉTER MES CHANSONS...

クネ TWIST ン

J'EMBRASSE LE SOLEIL, ET TANT PIS SI LES ÉTOILES SONT JALOUSES.

...POUR RAMENER LE MAXIMUM DE PERSONNES À LA GRANDE CAUSE DE NOTRE PLANÈTE.

COMMENÇONS PAR ALLER ADMIRER LES DAUPHINS S'ÉBATTRE GAIEMENT.

TWIST

TIRE LE RIDEAU DE L'AURORE BORÉALE, ET SORTONS DANS LA NATURE EN AMOUREUX.

IL FAUT QUE JE PEAUFINE CE GENRE DE COMMENTAIRES EN VUE DU FESTIVAL.

HEM... C'EST UNE CHANSON QUE J'AI COMPOSÉE SUR LE THÈME DE L'ENVIRONNEMENT.

PEUH !

CAR J'AIMERAIS QUE LES GENS AIENT DES GESTES ÉCOLOGIQUES AUSSI NATURELLEMENT QUE S'ILS FREDONNAIENT UN AIR DE MUSIQUE.

OH ! ILS SE SONT ARRÊTÉS !

WOW...

TU VOUDRAIS Y PARTICIPER ?

?!

"AMORE AMOUR" ORGANISE UN FESTIVAL NE RÉUNISSANT QUE DES MUSICIENS LOHAS.

INCROYABLE !

BON, SI TU INSISTES...

ÉCOUTE, JE VAIS EN PARLER AUX ORGANISATEURS.

ALLONS, NE TE RABAISSE PAS COMME ÇA ! ET PUIS CE SERAIT JUSTE POUR ASSURER LA PREMIÈRE PARTIE.

JE NE FAIS QUE JOUER DANS LA RUE, POUR L'INSTANT ! JE NE VOUDRAIS SURTOUT PAS GÂCHER VOTRE FESTIVAL !

OH LÀ LÀ ! MAIS NON, NON, NON ! JE NE SUIS PAS ENCORE PRÊT POUR CE GENRE DE PRESTATIONS !

...DANS LE CADRE D'UN FESTIVAL POUR SAUVER NOTRE PLANÈTE !

OK.

BON, JE T'APPELLE POUR TE DIRE, ALORS !

PAS DE TEMPS À PERDRE !

BRR BRR

BRR

BON !

...JE VAIS PEUT-ÊTRE AVOIR LA CHANCE DE ME PRODUIRE SUR SCÈNE...

MOI QUI NE JOUE QUE DANS LA RUE...

OUPS ! JE N'AI PAS VU L'HEURE PASSER, IL FAUT QUE JE RETOURNE TRAVAILLER !

EN CE MOMENT, C'EST SURTOUT TA MUSIQUE POURRIE QUI DÉTRUIT L'ENVIRONNEMENT SONORE DU COIN !
T'ES FOU, IL T'A ENTENDU !
C'EST PAS CE GENRE DE TRUCS QUI VA ÉVEILLER LA CONSCIENCE ENVIRONNEMENTALE DE QUICONQUE, EN TOUT CAS !
ENCORE UN QUI S'EST FAIT INFLUENCER PAR LES MÉDIAS !
...
HUHU
EH BIEN, QU'IL S'AGISSE D'UNE MODE OU PAS, L'IMPORTANT POUR MOI EST QUE LES GENS S'ÉVEILLENT À UN MODE DE VIE PLUS SAIN ET DURABLE.
ÇA M'ÉCLATE CE GENRE DE MECS QUI CAUSENT ALORS QU'ILS SONT LES DERNIERS À AGIR !
ATTENDS, JE SUIS SÛR QU'IL A SON PETIT SAC ÉCOLO !
BWA HAHA !
PLOM
C'EST PAS DE L'ÉCOLOGISME, C'EST DE L'ÉGOCENTRISME.
C'EST JUSTE QU'IL AIME BIEN S'ÉCOUTER TENIR DE BEAUX DISCOURS.
MAIS ENFIN, POURQUOI NE COMPRENNENT-ILS PAS... ?
MON MESSAGE SERAIT-IL SI COMPLIQUÉ ?
MOI QUI SUIS UN MODÈLE DE LOHAS... D'AILLEURS, JE NE MANGE PLUS QUE LES LÉGUMES QUE MES PARENTS ONT CULTIVÉS ET M'ENVOIENT !
MMH ! CES POMMES DE TERRE SONT EXCELLENTES !
HOF HOF
JE NE ME LASSE PAS D'EN MANGER À CHAQUE REPAS !
POURQUOI DOIS-JE SUBIR DE TELLES CALOMNIES ?
Z'AVEZ VU ? IL DIT PLUS RIEN, MAINTENANT.
FACE À L'ADVERSITÉ, IL FAUT INSPIRER UN GRAND BOL D'AIR...
SNUF
...ET CHANTER AVEC SES TRIPES !
BWUP
MA PROCHAINE CHANSON S'INTITULE...
PROUTZ
"LA VOIX DE LA TERRE".
OH ZUT !
J'AI MANGÉ TROP DE POMMES DE TERRE !
C'EST UN GROS PET, LA VOIX DE LA TERRE ?!
HAHAHA
VOILÀ QU'IL POLLUE L'ATMOSPHÈRE, MAINTENANT !
AH
LA COUCHE D'OZONE A MANGÉ, LÀ !
BLUSH
HAHA HA
NNGH !
AH ! IL S'ENFUIT !!
DOMMAGE, ON RIGOLAIT BIEN !
ILS SE TROMPENT...
MON SOUCI ÉCOLOGIQUE EST VRAIMENT SINCÈRE...
STEP

ATTENDS UN PEU.

JE VAIS ESSAYER D'APPELER SUR SON FIXE.

BIP

JE LUI AI DIT QUE LES ORGANISATEURS ÉTAIENT D'ACCORD POUR QU'IL JOUE. LE FESTIVAL EST DANS 3 JOURS, MAIS IL EST INJOIGNABLE SUR SON PORTABLE ET NE RÉPOND PAS À MES MAILS...

JE ME DEMANDE COMMENT VA SÔICHI.

POUR LE FESTIVAL DE DEMAIN, JE SUIS TRÈS IMPATIENTE DE TE VOIR CHANTER L'ÉCOLOGIE SUR SCÈNE !

J'ESPÈRE QUE TU POURSUIS TON MODE DE VIE LOHAS COMME IL FAUT.

QU'EST-CE QU'ELLE ME PARLE D'ÉCOLOGIE, ELLE ?!

TOUBIDOU BIDOU

IL DOIT SÛREMENT ÊTRE OCCUPÉ À COMPOSER DE NOUVEAUX MORCEAUX.

ALLÔ, SOICHI, C'EST YURI.

VEUILLEZ LAISSER UN MESSAGE.

C'EST SON RÉPONDEUR.

JE SUIS ABSENT POUR LE MOMENT.

LA SEULE SOLUTION, C'EST DE DIMINUER LES QUANTITÉS INGURGITÉES POUR RÉDUIRE LA FRÉQUENCE DES BESOINS.

ENTRE LE PAPIER ET L'EAU DE LA CHASSE, LES TOILETTES AUSSI SONT GRANDES CONSOMMATRICES DE RESSOURCES NATURELLES.

ÇA PERMETTRA DE SÉRIEUSES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE.

D'AILLEURS, JE DÉBRANCHE MON RÉFRIGÉRATEUR.

RIEN DE DRAMATIQUE EN COMPARAISON AVEC LES ÉCONOMIES QUE ÇA REPRÉSENTE.

PAREIL POUR LE BAIN ET LA LESSIVE. IL N'Y A QU'À S'ACCOMMODER DE QUELQUES TACHES ET DE PETITES ODEURS.

POUR ÉCONOMISER L'EAU, JE NE ME DÉBARBOUILLE MÊME PLUS LA FIGURE.

FWISH FWISH WAP WAP

JE COMMENCE À AVOIR DRÔLEMENT FAIM ET À PUER SÉVÈRE...

CROC

JE NE BOIS QUASIMENT PLUS D'EAU, JE ME CONTENTE DE GRIGNOTER DES LÉGUMES.

IDEM POUR L'ÉCLAIRAGE, LA TÉLÉVISION ET L'AIR CONDITIONNÉ. IL SUFFIT DE NE PAS LES UTILISER POUR RÉDUIRE LES ÉMISSIONS DE CO_2.

4 JOURS PLUS TARD.

IL FAUDRAIT QUE J'ARRÊTE COMPLÈTEMENT DE RESPIRER, ET COMME ÇA...

ÇA FAIT PLUS DE DIX JOURS...

MMH ?!

FAUT DIRE QUE J'AI RALENTI MON RYTHME RESPIRATOIRE POUR RÉDUIRE LES ÉMANATIONS DE CO_2...

M... MÊME PLUS LA FORCE DE BOUGER...

CUI CUI CUI

UNE SEMAINE PLUS TARD.

LOHAS NIGHT

OUI. ET PUIS, CETTE PLÉNITUDE...

C'ÉTAIT SUPER.

C'EST TOUT POUR CE SOIR, MERCI À TOUS !

UNE FORÊT COUVERTE D'ÉTOILES, UNE MER OÙ SE NOIENT LES NUAGES...

PAS D'ÉCLAIRAGE ARTIFICIEL, PAS DE SPOTS... JUSTE LA LUMIÈRE DE LA LUNE ET LE SON PUR DE LA MUSIQUE.

ET LES GENS QUI RETOURNENT À LA TERRE...

S'IL N'ARRIVE PAS MAINTENANT, JE CROIS BIEN QUE C'EST MORT.

J'AI PU DÉCALER SON ORDRE D'APPARITION, MAIS LÀ...

ET IL N'A PAS DONNÉ SIGNE DE VIE.

SÔICHI N'EST TOUJOURS PAS LÀ...

?

OH, VOILÀ QUELQU'UN SUR SCÈNE.

ELLE VEUT QUE JE CRÈVE, OU QUOI ?!

CE SERAIT FANTASTIQUE SI TOUT LE MONDE ÉTAIT COMME TOI.

CETTE TRUIE DÉGOULINANT DE JUS DE FOUNE... PAR COMBIEN DE MÂLES S'EST-ELLE FAIT ENFILER EN LEUR PARLANT ÉCOLOGIE ?!

ALLEZ, À DEMAIN !

WING

WING

WING

JE VAIS VOUS DIRE CE QUE C'EST, LA VRAIE ÉCOLOGIE : LA DISPARITION DE TOUTE L'ESPÈCE HUMAINE !

DE QUEL DROIT POUVEZ-VOUS DIRE ÇA !

C'EST QUI, CE TYPE ?!

IL ÉTAIT PAS PROGRAMMÉ.

LA COEXISTENCE, MON CUL, OUAIS !

VOUS N'AVEZ RIEN À FAIRE ICI, ALORS DÉGAGEZ !!

DAP

CE FESTIVAL A POUR THÈME LA COEXISTENCE DE L'HOMME ET DE LA TERRE, JE VOUS FERAIS REMARQUER !

KYAAH !!

ZWUP

JE SAIS DE QUOI JE PARLE !

WAP

KYAAH !!

ZWIT

POM

C'EST SUPER ÉBLOUISSANT !

FLASH

WOUAH !

DODOW

QUEL EFFROYABLE TINTAMARRE !!

KYAAH !

GYAAH

PAS D'AMPLI ! C'EST DU GASPILLAGE D'ÉNERGIE !

EH ! C'EST UN FESTIVAL LOHAS !

GYAAH

DODOW

VOUS ALLEZ PAS ME CHIER UNE PENDULE POUR QUELQUES MALHEUREUX AMPÈRES !!

VOS GUEULES, LES P'TITES FIOTTES DE LOHAS !

...EST EN COLÈRE.

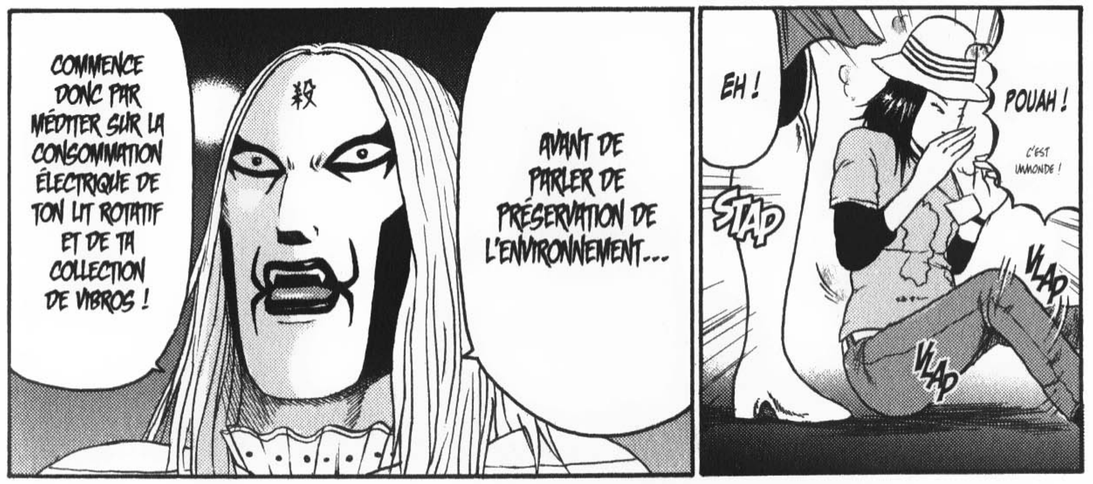
LA PLANÈTE...

DICTIONNAIRE DMC

[SAC RECYCLABLE]

CE TERME GÉNÉRIQUE DÉSIGNE L'ENSEMBLE DES SACS EN TISSU QUE LE CLIENT PORTE AVEC LUI POUR Y METTRE SES ACHATS AU LIEU D'UTILISER DES SACS EN PLASTIQUE, PERMETTANT AINSI DE PRÉSERVER LES RESSOURCES NATURELLES. ET EN PARLANT DE RESSOURCES NATURELLES, CE LIVRE EST LUI AUSSI FAIT DE PAPIER. PAR CONSÉQUENT, S'IL RESTE DES INVENDUS EN LIBRAIRIE, DE PRÉCIEUX ARBRES AURONT ÉTÉ COUPÉS POUR RIEN ! C'EST DONC UN GESTE POUR LA PLANÈTE QUE VOUS FERIEZ EN ACHETANT DEUX EXEMPLAIRES.

EXEMPLE D'EMPLOI : BON, AU REPAS DE CE SOIR, SI JAMAIS VOUS SENTEZ QUE LA CONVERSATION BAT DE L'AILE AVEC LES FILLES, VOUS LANCEZ L'AIR DE RIEN UN PETIT "QUI POSSÈDE UN SAC RECYCLABLE ?" !



TWIST

LE SOLEIL VIENT DE SE LEVER...

TWIST

J'TE JURE.

ELLE A LE GOÛT SUCRÉ DE TES BAISERS !

TWIST

ET SUR LA TABLE, UNE TARTE AU FROMAGE, OH BÉBÉ, TU L'AS PRÉPARÉE...

TWIST

HA HA HA !

DETROIT METAL CITY

?

SMLP

OH, MON BÉBÉ !

ALLEZ, TOUS AVEC MOI POUR LE REFRAIN !

TOMO... JE FAIS DE MON MIEUX, TU SAIS. JE SUIS TRÈS IMPATIENT QUE ÇA MARCHE POUR FAIRE PLAISIR À MAMAN AVEC MA MUSIQUE.

MAMAN A CHOPÉ UN RHUME, ELLE M'A DEMANDÉ DE PRENDRE DE TES NOUVELLES, CAR ELLE S'INQUIÈTE POUR TOI.

PFFF... PERSONNE NE S'ARRÊTE, AUJOURD'HUI...

AH BON...

SI TU VEUX DEVENIR MUSICIEN, DÉPÊCHE-TOI DE PERSÉVÉRER UN PEU, PARCE QU'ELLE SE FAIT DU SOUCI.

URGH...

MOUI.

DETROIT METAL CITY

MAIS TA PRESTATION ÉTAIT SI BONNE QUE JE N'AI PAS PU M'EMPÊCHER DE VENIR VERS TOI.

NAVRÉ DE T'AVOIR INTERROMPU.

AH BON ?

HA HA HA ! TA COUPE DE CHEVEUX ME PLAÎT BIEN !

QUE... QUI C'EST, CE BONHOMME ?!

ET EN TANT QUE PROFESSIONNEL DE LA CHANSON, JE DOIS DIRE QUE QUELQUE CHOSE EN TOI M'A FAIT VIBRER.

"VOCALISTE" ?!

JE SUIS VOCALISTE, MOI AUSSI.

LA CHANCE ME SOURIRAIT-ELLE ENFIN ?

ET SI ON ALLAIT DISCUTER À MON BUREAU ? C'EST TOUT PRÈS D'ICI.

DEPUIS TOUT LE TEMPS QUE JE CHANTE DANS LA RUE, C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE QUELQU'UN M'ABORDE COMME ÇA.

GANPACHI MURAKURA...

VOUS ÊTES... MUSICIEN ?

HA HA HA ! VRAIMENT, IL Y A UN TRUC AVEC TA COUPE DE CHEVEUX !

FLAP

FLAP

HEIN ?!

DETROIT METAL CITY

JE DÉCÈLE UN GRAND TALENT EN TOI, JEUNE HOMME.

!!

TRACK 82 OLD-FASHIONED

MAIS... POURQUOI ME PASSEZ-VOUS CE KIMONO ?

JE LE GARDAIS EN PRÉVISION DU JOUR OÙ JE PRENDRAIS UN DISCIPLE. IL TE VA À MERVEILLE, J'EN ÉTAIS SÛR.

TU POURRAS TOUJOURS ACCOMPLIR TES AUTRES RÊVES APRÈS AVOIR ACQUIS LA GLOIRE DANS LE DOMAINE DU ENKA.

FLAP

LA FAMILLE PASSE AVANT TOUT, N'EST-CE PAS ?

TRÈS BIEN, SÔZABURÔ. MONTRE-MOI DONC LES PAROLES DE TA CHANSON.

SÔICHI NEGISHI.

AU FAIT, JE NE SAIS PAS ENCORE COMMENT TU T'APPELLES.

CE SERAIT UNE BONNE IDÉE.

BON... JE POURRAIS PEUT-ÊTRE PRÉPARER UNE VERSION ENKA DE "MON BÉBÉ EN SUCRE"...

"SABU" ?!

MON PETIT SABU, C'EST TOUT CE QUE TU VEUX, SAUF DU ENKA, ÇA.

SHUP

~~MON BÉBÉ EN SUCRE~~

AVANT DE RECTIFIER MA CHANSON, COMMENCEZ PAR RETENIR MON PRÉNOM !

DÉJÀ, LE TITRE.

MON BÉBÉ EN

LE SOLEIL VIENT DE SE L

SUR LA TABLE, UNE TARTE AU FROM

BÉBÉ, TU L'AS PRÉPARÉE,

ELLE A LE GOÛT SUCRÉ DE TES BAIS

ONS UNE PART DE TARTE ET ALLONS

ROMENER

TU SOURIS AUX PASSANTS

OUS UN CHEMIN DANS LA

CHETER NOS

MMMH...

TENEZ.

EUH... C'EST SÔICHI...

EWW

MERCI.

JE SENS QUE TU AS TOUTES LES QUALITÉS REQUISES.

FLAP

FLAP

TU ES FAIT POUR LE "ENKA*".

* Style de chant populaire apprécié des personnes d'un certain âge, dont les thèmes les plus fréquents sont les chagrins d'amour et le pays natal, NdT.

TU NE VEUX PAS FAIRE PLAISIR À TES PARENTS ?

EXCUSEZ-MOI, IL VAUT MIEUX QUE JE VOUS LAISSE.

TAP

SI C'EST POUR FAIRE DE LA MUSIQUE QUI NE ME PLAÎT PAS, J'AI DÉJÀ DMC, MERCI !

HA HA HA ! MAIS TU AS LA TÊTE D'UN CHANTEUR DE ENKA, CROIS-MOI !

JE N'Y CONNAIS RIEN, AU ENKA ! MOI, C'EST LA POP QUI M'INTÉRESSE !

OUH LÀ, NON !

* Véritable institution de la télévision japonaise, le Kôhaku est une émission musicale diffusée tous les 31 décembre, réunissant toutes les plus grandes célébrités nippones de la chanson, NdT.

SES PARENTS DOIVENT ÊTRE FIERS.

QUAND JE DIS NON, C'EST NON !

IL CHANTE BIEN, CE GARÇON.

C'EST L'ÉMISSION QUI RYTHME TOUS LES 31 DÉCEMBRE DE LA FAMILLE NEGISHI...

ALLEZ.

C'EST VRAI QUE SI JE PASSAIS AU KÔHAKU, MAMAN SERAIT AUX ANGES...

LE KÔHAKU ?!

ILS SERAIENT RAVIS DE VOIR LEUR FILS AU KÔHAKU*.

ET LE ENKA S'IMMISÇA EN MOI.

MOURIIIIR...

...SOUS LA HOULETTE DE GANPACHI.

AAAHAA

BOMBE LE TORSE !

SERRE LE POING, SABU ! ET PLUS PROFOND, LE VIBRATO !!

...QUE COMMENÇA MON ENTRAINEMENT INTENSIF DE CHANTEUR DE ENKA...

LE CHANT, C'EST PHYSIQUE AVANT TOUT.

JE N'AI RIEN DE PRÉVU CES JOURS-CI.

OUI.

POM

TROIS JOURS D'AFFILÉE, JE SAIS BIEN QUE C'EST BEAUCOUP, MAIS TU PEUX VENIR DEMAIN AUSSI ?

S'IL VOUS PLAÎT, CHANTEZ-LA-MOI ! JE MEURS D'ENVIE D'ENTENDRE "LE DÉTROIT DES FRÈRES" !

OH, C'EST DE L'HISTOIRE ANCIENNE... OÙ AS-TU DÉNICHÉ ÇA ?

MAIS C'EST VOUS, SUR CE MINI-SINGLE ! JE NE SAVAIS PAS QUE VOUS AVIEZ SORTI DES DISQUES !

Le détroit des frères « Le bistrot

OUAH !

Ganpachi Murakura

PLUS JAMAIS JE NE POURRAI TENIR UN MICRO...

J'AI SUBI UNE OPÉRATION CHIRURGICALE À LA GORGE, IL Y A QUELQUES ANNÉES... ET LES MÉDECINS M'ONT DIT D'ABANDONNER LE CHANT.

À CE STADE, MA MOTIVATION ÉTAIT DÉJÀ...

SI J'AI VOULU FAIRE DE TOI UN CHANTEUR, CE N'EST PAS UNIQUEMENT POUR QUE TU FASSES PLAISIR À TES PARENTS... C'EST PARCE QUE JE TE VOULAIS COMME DISCIPLE.

JE TE DOIS DES EXCUSES, SABU.

QUOI ?!

HÉLAS, IL NE M'EST PLUS POSSIBLE DE CHANTER.

"MON DOUX DAIGORÔ"

SHUP

HEIN ?!

♡ ~~MON BÉBÉ EN SUCRE~~

MON DOUX DAIGORÔ

DAIGORÔ ?!

~~OH MON BÉBÉ, OH MON BÉBÉ EN SUCRE~~

MER DU NORD
OÙ TOUT SE FINIT
MER DU NORD
OÙ PRENDRA FIN MA VIE

ET VOILÀ POUR LE REFRAIN.

BEN, FAUT PAS VOUS GÊNER SURTOUT !

SHUP

MAIS CETTE CHANSON A POUR THÈME LA JOIE QUE PROCURE L'AMOUR...

~~LE SOLEIL VIENT DE SE LEVER ET~~
~~SUR LA TABLE, UNE TARTE AU FRO~~
J'OUVRE LES YEUX ET DEVANT MOI
S'ÉTEND LA MER DU JAPON
MAMAN FAIT GRILLER
DES POISSONS SÉCHÉS
~~OH BÉBÉ, TU L'AS PRÉPARÉE,~~
~~ET ELLE A LE GOÛT SUCRÉ DE TES BAISERS~~
SOUS LA LUNE NIMBÉE DE NUAGES,
L'ÉMOTION ME SUBMERGE
OH, MON DOUX DAIGORÔ

IL FAUT MODIFIER LE TEXTE ÉGALEMENT.

SHUP

ET C'EST AINSI...

ALLEZ, SABU ! IL VA FALLOIR T'ENTRAÎNER DUR !

NON MAIS, POUR MES CHEVEUX, C'EST JUSTE QUE JE LES LAISSE POUSSER, EN CE MOMENT.

C'EST VRAI QUE ÇA ME FAIT UNE COUPE PARTICULIÈRE, MAIS C'EST TOUT.

QU'EST-CE QU'ELLE A, MA TÊTE ?!

ZNIT

AUJOURD'HUI, PEU DE JEUNES ONT UNE TÊTE SI ADAPTÉE AU ENKA.

QU'EST-CE QU'IL RESTE DE MOI, DANS TOUT ÇA ?

CE NE SONT PLUS MES PAROLES, PLUS MON NOM, PLUS MES VÊTEMENTS...

C'EST UN HONNEUR QUE VOUS M'AYEZ CHOISI.

...AU MAX.

UNE SEMAINE PLUS TARD...

MAISON DE RETRAITE

GNAAA...

GNAAA...

GNAAA...

L'HEURE EST VENUE DE FAIRE TES DÉBUTS SUR SCÈNE.

NOUS ALLONS VOIR SI TON ENTRAÎNEMENT A PORTÉ SES FRUITS.

PAPA, MAMAN...

C'EST POUR VOUS QUE JE CHANTE...

MESDAMES ET MESSIEURS, VOICI SABU !

QU'IMPORTE LE LIEU.

ET POUR VOUS AUSSI, GANPACHI.

CA ALORS...

C'EST INCROYABLE...

ALORS, VIENS, ENVOIE TOUT CE QUE T'AS !

SPLASH

LE LENDEMAIN, JE DEVAIS REDEVENIR UN MEMBRE DE DMC.

MONSIEUR GANPACHI...

WAAH

KRAUSER !!

GO TO DMC !

GO TO DMC !

ET JE RECOMMENÇAI ENCORE ET ENCORE...

QU'EST-CE QU'ILS FONT ?!

JE VEUX PAS SAVOIR.

ALLONS-NOUS-EN !

PLUS FORT ! PLUS FORT !

ALLEZ, POUSSE !

SPLASH

JE ME JETAI ALORS SUR M. GANPACHI COMME POUR ÉVACUER TOUTE MA TRISTESSE DE NE PAS POUVOIR ME CONSACRER DAVANTAGE AU ENKA.

MER DU NORD OÙ PRENDRA FIN MA VIE...

GAAH...

MBAA...

GNAAAH...

PERSONNE N'ÉCOUTE !

GÉÉÉ...

DEMAIN, ÇA SE PASSERA SÛREMENT BIEN MIEUX.

OUI.

NE TE LAISSE PAS ABATTRE POUR SI PEU, SABU. TOUT LE MONDE PASSE PAR LÀ AU DÉBUT.

SPLASH

ET À PARTIR DE DEMAIN, J'AI PLUSIEURS SHOWS PROGRAMMÉS.

...

POUR VOUS DIRE LA VÉRITÉ, JE TRAVAILLE PARALLÈLEMENT POUR UN LABEL NOMMÉ DEATH RECORDS...

PEUT-ÊTRE QUE MA DÉTERMINATION VIS-À-VIS DU ENKA N'EST PAS ENCORE ASSEZ FORTE.

FWAP

TU AIMES LE ENKA, N'EST-CE PAS ?

J'AURAIS DÛ VOUS AVERTIR PLUS TÔT, MAIS J'AVAIS SI PEUR DE VOUS DÉCEVOIR...

MA SITUATION EST TELLE QUE JE NE PEUX MALHEUREUSEMENT PAS ME CONCENTRER UNIQUEMENT SUR LE ENKA.

M. GANPACHI !

---ET VIENT DROIT PAR ICI !

HÉ ! POUSSE PAS !

IL SE FRAIE UN CHEMIN DANS LA FOULE...

PLUS QUE DIX SECONDES À VIVRE !

QUE... QUE FAIT-IL ICI ?!

C'EST BIZARRE !

MMH ? KRAUSER A BAISSÉ D'UN TON, VOUS AVEZ VU ?

JE SUIS PASSÉ AUX BUREAUX DE DEATH RECORDS ET ON M'A DIT QUE TU ÉTAIS ICI.

IL EST MONTÉ SUR LA SCÈNE !

BEN, IL A RIEN ENTENDU, LE VIEUX ?!

?!

FUWAP

WOOH ! C'EST QUI, CE BOUSEUX EN KIMONO ?!

WOOOW ! C'EST UNE ÉPIDÉMIE À LUI TOUT SEUL !

JE SUIS LA MALADIE QUI TE RONGE LA VIE ! JE SUIS L'INFECTION DONT AUCUN MÉDECIN NE PEUT AVOIR RAISON !

TROP MORTEL !

URGH...

ME VOILÀ REVENU DANS LA PEAU DE KRAUSER.

CE SOIR, ON ATTAQUE AVEC "LE SOUFFRETEUX" !

GUAAAH

...QUE J'ARRIVE À CAPTER L'ATTENTION DU PUBLIC.

EN FIN DE COMPTE, IL N'Y A QU'AVEC CE REGISTRE...

C'EST BON, NEGISHI COMMENCE À ENTRER DANS LE RYTHME.

!!

BWAAH !

INJECTION, INJECTION !

JE SUIS UN BON À RIEN...

TOUT SIMPLEMENT INCAPABLE DE FAIRE PLAISIR À MES PARENTS.

殺

...QUE TU ÉTAIS LE DIGNE LÉGATAIRE DE LA TRADITION...

...ET QUE LA GRUE SUR TON KIMONO SERAIT TON BLASON.

SUR SCÈNE, TU M'AS ÉBLOUI ET J'AI SENTI QUE J'AVAIS FAIT LE BON CHOIX...

MON DOUX DAIGORÔ SABU

...EN PLAÇANT EN TOI TOUS MES ESPOIRS.

JE CHANTERAI JUSQU'À CE QUE MA VOIX S'ÉTEIGNE.

AH !

"LE DÉTROIT DES FRÈRES".

TCHAAAAA

TCHAAAAA

REGARDEZ ! KRAUSER S'Y MET AUSSI !

IL SERRE LE POING !

TCHA

BAAA

BAAA

BAAA

BAAA

SABU ?

!

MONTRE-TOI, SABU !

ALORS, ESSAYONS DE L'ACCOMPLIR ENSEMBLE.

NOUS AVONS LE MÊME RÊVE, TOI ET MOI.

TU VOUES UNE PASSION AU ENKA, JE LE SAIS.

SABU !

QU'EST-CE QU'IL NOUS PARLE DE ENKA !

C'EST QUOI, CETTE VIEILLE TARLOUZE !!

MAIS CASSE-TOI, LE VIOQUE !

殺

IL EST VENU ME CHERCHER...?

J'AI TOUT DE SUITE SU...

OH MON BÉBÉ, OUI, MON BÉBÉ EN SUCRE...

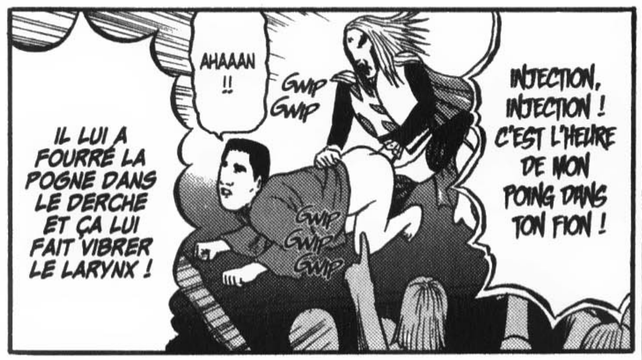
OUI, QUAND JE T'AI VU DANS LA RUE...

DICTIONNAIRE DMC

[POING]

TECHNIQUE VOCALE PROPRE AU ENKA, QUI CONSISTE À FERMER LE POING AU MOMENT DU VIBRATO.

EXEMPLE D'EMPLOI : TU NE SAIS MÊME PAS LA DIFFÉRENCE ENTRE UN POING ET UN VIBRATO ?! MAIS T'Y CONNAIS RIEN EN ENKA, TOI !



SPLENDIDE JUMPING ELBOW DE TOZAWA QUI FRAPPE SON ADVERSAIRE EN PLEINE FACE !

YAAAH !

DETROIT METAL CITY

VAS-Y ! ENCHAÎNE ! COMME JE T'AI APPRIS !

DANS LE COIN, NIMURA, LE JEUNE PRODIGE DE FAR-EAST !

...S'ENGAGE SUR UN ASSAUT FURIEUX DE TOZAWA POUR FAR-EAST !

BAM

YAAH !

YAAH !

BAM

CE COMBAT OPPOSANT FAR-EAST PROWREST ET KINGDOM...

TOZAWA BALANCE SON ADVERSAIRE DANS LES CORDES !

AH

PAPA VA GAGNER, C'EST SÛR !

WAAAAH

HÉ HÉ... REGARDE BIEN, LUNA.

VAS-Y, PAPA ! T'ES L'PLUS FORT !

LA PETITE FAMILLE TOZAWA EST VENUE ASSISTER AU MATCH.

D.M.C

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'ASSISTE À UN MATCH DE CATCH...

HOMI-CHIDE-LE !

Zip

AVEC UN INVITÉ PAREIL VENU LE VOIR, IL NE PEUT PAS PERDRE !

DETROIT METAL CITY

CHER KRAUSER,
JE T'AI DÉJÀ ÉCRIT PLUSIEURS LETT
JE M'APPELLE TOZAWA ET JE FAIS P
D'UNE ÉQUIPE DE CATCH PROFESSIO
JE LIVRE BIENTÔT UN COMBAT PO
TITRE DE CHAMPION ET ÇA ME
TRÈS PLAISIR QUE TU VIENNES Y
OINS DES INVITATIONS DANS
PPE. EN ESPÉRANT TE VOIR
DANS LA SALLE.

POURTANT, QUAND ON A REÇU LA LETTRE AVEC LES INVITATIONS...

JE N'AURAIS PAS CRU QU'ELLE SERAIT SI ENTHOUSIASTE.

UN COMBAT POUR LE TITRE ! ÇA SE RATE PAS, UN TRUC PAREIL !

AH BON ?

LA BOSS EST RAVIE.

VAS-Y, DÉFONCE-LE !

ET C'EST UN NOUVEAU JUMPING ELBOW !

ドゴォ

GWAAAH

GURI, GURA ! ALLEZ M'ACHETER UNE BINOUZE !

HÉ ! KRAUSER EST VRAIMENT VENU !

...MAIS J'AURAIS QUAND MÊME PRÉFÉRÉ QUE CE SOIT DANS UNE AUTRE TENUE ET EN AUTRE COMPAGNIE.

ET UN JUS DE TOMATE POUR MOI, S'IL VOUS PLAÎT.

BON, CECI ÉTANT, C'EST UNE EXPÉRIENCE INTÉRESSANTE D'ASSISTER À UN COMBAT COMME ÇA...

ON EST LES CHAMPIONS !!

JE N'AURAIS PAS IMAGINÉ NON PLUS QUE CES DEUX FANS PRATIQUAIENT LE CATCH.

KRAUSER ! LA SEMAINE PROCHAINE, JE REMPORTERAI LE TITRE, MÊME SI JE DOIS MOURIR POUR ÇA !

VOUS ÊTES FANS DE CATCH, VOUS ?

ON NE VOIT PRATIQUEMENT PLUS DE CATCH À LA TÉLÉ, C'EST DEVENU COMPLÈTEMENT RINGARD.

J'EN CROIS PAS MES YEUX !

JE SAVAIS QU'ILS ÉTAIENT DANS UNE PETITE ÉQUIPE DE CATCH, TOUS LES DEUX, MAIS ÇA M'ÉTONNE QUE KRAUSER SOIT VENU, QUAND MÊME.

NIMURA NOUS RACONTAIT PAS DES CONNERIES, C'ÉTAIT DU SÉRIEUX !

TRACK 83 WRESTLING.1

殺

C'EST CARRÉMENT PLUS IMPRESSIONNANT EN VRAI QU'À LA TÉLÉ.

DETROIT METAL CITY

CHER KRAUSER,
JE T'AI DÉJÀ ÉCRIT PLUSIEURS LETT
JE M'APPELLE TOCAWA ET JE FAIS P
D'UNE ÉQUIPE DE CATCH PROFESSIO
JE LIVRE BIENTÔT UN COMBAT PO
TITRE DE CHAMPION ET ÇA ME
TRÈS PLAISIR QUE TU VIENNES Y
OINS DES INVITATIONS DANS
PPE. EN ESPÉRANT TE VOIR
DANS LA SALLE.

POURTANT, QUAND ON A REÇU LA LETTRE AVEC LES INVITATIONS...

JE N'AURAIS PAS CRU QU'ELLE SERAIT SI ENTHOUSIASTE.

AH BON ?

UN COMBAT POUR LE TITRE ! ÇA SE RATE PAS, UN TRUC PAREIL !

LA BOSS EST RAVIE.

VAS-Y, DÉFONCE-LE !

ET C'EST UN NOUVEAU JUMPING ELBOW !

ドゴォ

GWAAAH

GURI, GURA ! ALLEZ M'ACHETER UNE BINOUZE !

ET UN JUS DE TOMATE POUR MOI, S'IL VOUS PLAÎT.

HÉ ! KRAUSER EST VRAIMENT VENU !

...MAIS J'AURAIS QUAND MÊME PRÉFÉRÉ QUE CE SOIT DANS UNE AUTRE TENUE ET EN AUTRE COMPAGNIE.

BON, CECI ÉTANT, C'EST UNE EXPÉRIENCE INTÉRESSANTE D'ASSISTER À UN COMBAT COMME ÇA...

ON EST LES CHAMPIONS !!

KRAUSER ! LA SEMAINE PROCHAINE, JE REMPORTERAI LE TITRE, MÊME SI JE DOIS MOURIR POUR ÇA !

JE N'AURAIS PAS IMAGINÉ NON PLUS QUE CES DEUX FANS PRATIQUAIENT LE CATCH.

VOUS ÊTES FANS DE CATCH, VOUS ?

ON NE VOIT PRATIQUEMENT PLUS DE CATCH À LA TÉLÉ, C'EST DEVENU COMPLÈTEMENT RINGARD.

J'EN CROIS PAS MES YEUX !

JE SAVAIS QU'ILS ÉTAIENT DANS UNE PETITE ÉQUIPE DE CATCH, TOUS LES DEUX, MAIS ÇA M'ÉTONNE QUE KRAUSER SOIT VENU, QUAND MÊME.

NIMURA NOUS RACONTAIT PAS DES CONNERIES, C'ÉTAIT DU SÉRIEUX !

TRACK 83 WRESTLING.1

C'EST CARRÉMENT PLUS IMPRESSIONNANT EN VRAI QU'À LA TÉLÉ.

DETROIT METAL CITY

GUILLOTINE D'ONIZUKA !

BONK

WAKCHA !

IL VEUT LA VICTOIRE, ET IL NE RECULERA DEVANT RIEN POUR L'OBTENIR !

WAKCHA !!

BOUSILLE-LE, CE CREVARD DE FAR-EAST !

WAKCHA !

BOM BOM

WAKCHA !

OUAIS ! VAS-Y, ONIZUKA !

HITOSHI ONIZUKA, LE POULAIN DE KINGDOM, PASSE À LA CONTRE-ATTAQUE !

IL SOULÈVE TOZAWA !

WAAH

NON ! DÉGAGE-TOI !

WAKCHA !!

GWAP

ONIZUKA S'EST MÉTAMORPHOSÉ, IL EST DEVENU UN DÉMON !

C'EST UN DUR, L'AUTRE. IL A PLUSIEURS TITRES DÉJÀ.

IL ASSURE.

MAIS PUTAIN ! TE FAIS PAS METTRE MINABLE DEVANT KRAUSER, PAUV' LOQUE !

MOI, JE MATE DES FOIS, QUAND JE SUIS DE GARDE LA NUIT.

JE REGARDE LE K-1 DES FOIS, MAIS SANS PLUS.

NAN, CARRÉMENT PAS.

MAIS LÀ, JE SUIS VENU UNIQUEMENT PARCE QUE LE BRUIT DISAIT QU'IL Y AURAIT KRAUSER.

TSS !

MAIS KRAUSER, LUI, IL FRAPPE POUR DE VRAI. LES SPECTATEURS, C'EST ÇA QU'ILS VEULENT.

LE CATCH, ÇA INTÉRESSAIT LES GENS PARCE QUE DES TYPES SE FOUTAIENT DESSUS, MÊME SI C'ÉTAIT DU CHIQUÉ.

BEN, OUAIS.

MAIS TU SAIS AU MOINS QUE C'EST KRAUSER LUI-MÊME QUI A CAUSÉ LA PERTE DE VITESSE DU CATCH ?

BOUAH !

PWOSH

TOZAWA AVEUGLÉ PAR LE JET TOXIQUE !

IL DOIT FORCÉMENT AVOIR UNE IDÉE EN TÊTE.

ET LUI, IL EST LÀ, ASSIS DANS LES GRADINS EN TRAIN DE REGARDER UN COMBAT...

IL EST BON, CE JUS DE TOMATE.

GLUB GLUB

PAPA !

OH NON !

IL NE VOIT PLUS RIEN !

PAM
UN !
DEUX !
PAM
TROIS !
PAM
C'EST TERMINÉ, TOZAWA NE SE RELÈVERA PAS !
HÉ ! LES TAFIOLES DE FAR-EAST !
ONIZUKA !!
NOTRE FAN A PERDU, MAIS IL S'EST BIEN BATTU.
BON, ON RENTRE, BOSS ?
VAINQUEUR, ONIZUKA !
WAAAH
カンカン
TING TING TING
HEY ! TU M'ENTENDS ?!
URGH...
プロレス
POURQUOI ? T'AS UNE OBJECTION ?!
TU FERAIS BIEN DE PAS CRIER TROP FORT, MON GARS !
ALLEZ ! AGENOUILLE-TOI ET DIS-LE QUE C'EST MOI LE PLUS FORT !
OUAIS !
VOUS AVEZ COMPRIS QUI C'EST LE PLUS FORT, MAINTENANT ?! C'EST MOI, ONIZUKA !
REGARDE DONC SUR L'ÉCRAN !
IL Y A QUELQU'UN D'EXCEPTIONNEL DANS LA SALLE, AUJOURD'HUI !
DUMP
TU VAS ÊTRE SURPRIS !!
ONI-ZUKA !
PEUH !
ONI-ZUKA !
ONI-ZUKA !
プロレス
IMPRESSIONNANT... MOI-MÊME, JE JOUE AU TENNIS, ET POURTANT, J'AI RAREMENT CONNU UNE TELLE INTENSITÉ.
ÇA, C'EST DU CATCH...
COMBIEN DE POMPES IL PEUT FAIRE, CE MEC-LÀ ?
C'EST FINI.
殺
ZBOM
MARTEAU-PILON !!!
KYAAH !
WOUUUH !
PAPA !

QU'EST-CE QUE TU M'FAIS, LAVETTE !

TU CONNAIS MÊME PAS KRAUSER ET T'OSES TE PRÉTENDRE LE PLUS FORT ?! LAISSE-MOI RIRE !

GO TO DMC !

URGH !!

ME VOILÀ DANS DE BEAUX DRAPS.

BOUFFE-LE !

FRACASSE-LUI LE CRÂNE !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

WAAAAH

IL EST MONTÉ SUR LE RING !

L'ÊTRE LE PLUS PUISSANT DE LA GALAXIE, KRAUSER !

NIMURA A ATTIRÉ L'ATTENTION SUR KRAUSER !

WOOOH !

BARARA

KRAUSER ?

C'EST UN LUTTEUR DE FAR-EAST ?

C'EST QUI, CE TYPE ?

?!

J'TE BRISE LE COU, MOI !

JE SAIS PAS QUI T'ES, MAIS RAMÈNE-TOI QU'ON RIGOLE UN PEU !

IL FAUT QUE JE FASSE QUELQUE CHOSE POUR ME TIRER DE CE GUÊPIER !

...MAIS J'AI JAMAIS ENTENDU PARLER DE CE MEC.

C'EST VRAI QU'IL A L'AIR IMPRES-SIONNANT...

...LA BOSS VA ME MASSA-CRER...

OH ! VOILÀ KRAUSER !!

!!

GO !

TWIP

GWISH

HEIN ?!

SI J'Y VAIS PAS...

UNE PARTIE DE LA SALLE S'ENFLAM-ME !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

BOSS ! FAUT PARTIR !

OUH LÀ LÀ !

AUTREMENT, IL RISQUE DE METTRE SA MENACE À EXÉCUTION.

FWIP

MMH... JE VOIS QUE ÇA...

LAISSE-MOI RIRE.

GLOUP

TU CROIS VRAIMENT QUE TU PEUX ME BRISER LE COU ?

ON DIRAIT QU'IL...

HOLÀ...

QU'EST-CE QU'IL FOUT ?

KING DOM

ÇA MARCHE !

ON TE PREND MÊME HEURE, MÊME LIEU, LA SEMAINE PROCHAINE !

極東プロレス

FACE À NOUS DEUX, PERSONNE N'A LA MOINDRE CHANCE !

PEUH ! TÂCHEZ DE PAS VOUS DÉFILER !

L'ENJEU N'EST NI PLUS NI MOINS QUE LA SURVIE DES ÉQUIPES !

SI VOUS PERDEZ, DISSOLUTION DE VOTRE TEAM !

VAS-Y, ONIZUKA !!

ÇA RISQUE PAS D'ARRIVER !!

MESDAMES ET MESSIEURS ! C'EST UN NOUVEL AFFRONTEMENT ENTRE KINGDOM ET FAR-EAST QUI SE PRÉPARE !

WAAAAH

ONIZUKA VA LES TUER !

NOUS DÉCOUVRIRONS LA SEMAINE PROCHAINE DE QUOI EST CAPABLE KRAUSER, CE REDOUTABLE CHALLENGER !

CE SERA DONC UN COMBAT PAR ÉQUIPE DE DEUX ! NIMURA ET KRAUSER SONT BIEN DÉCIDÉS À PRENDRE LEUR REVANCHE SUR KINGDOM !

SON ALTESSE KRAUSER, ON DIT !

FWUM

GAAAH

SHRAK

IL S'EST PÉTÉ LE COU !

TU T'FOUS DE MA GUEULE, TOI---

JUSTE POUR MONTRER À L'AUTRE QU'IL ÉTAIT PAS CAPABLE DE LE FAIRE !

IL VOMIT DU SANG, REGARDEZ ! IL EST MORT !

WOOAH

WAOOOH ! KRAUSER S'EST BRISÉ LE COU LUI-MÊME !

HEIN ?!

WAAH

REDESCENDS SUR TERRE !

FERME-LA, ABRUTI ! TU TE CROIS PEUT-ÊTRE DE TAILLE ?!

FAUT QUE JE CONTINUE À FAIRE LE MORT---

UUH--- J'AI PEUR---

VIENS T'BATTRE !

ELLE ÉTAIT AU COMBAT DE CATCH, HIER.

QU'EST-CE QU'ELLE FAIT ICI, À UNE HEURE PAREILLE ?

...LA GAMINE FAN DE DMC !

MAIS C'EST...

PARCE QU'IL VA VENGER MON PAPA.

JE SUIS VENUE ENCOURAGER KRAUSER.

?!

TU ES TOUTE SEULE ? TON PAPA ET TA MAMAN NE SONT PAS AVEC TOI ?

TOUT VA BIEN, PETITE ?

HEM... ÉCOUTE, SI TU VEUX, JE TE RACCOMPAGNE CHEZ TOI...

NAN !

KRAUSER, IL VA SE BATTRE !

DÉSOLÉ, MAIS EN FAIT, KRAUSER NE VENGERA PAS TON PAPA, TU SAIS...

MENTEUR !!

AH, JE VOIS...

殺

HEIN ?

FRANCHEMENT, T'ES UNE BÊTE, TOI ! COMPTE SUR MOI POUR VENIR T'ENCOURAGER !

ALORS, TU VAS FAIRE UN COMBAT DE CATCH, IL PARAÎT !

ERK !

FWP FWP

DMC LOGES

TU ENTRES T'ES MORT

TRÉE INTERDITE

HA HA HA ! T'ES TROP FORT, NEGISHI !

WAAAH

GO TO DMC !

GO TO DMC !

JE VAIS VIVRE QUELQUE TEMPS À L'ÉTRANGER, PERSONNE NE ME RETROUVERA.

BON, MES VALISES SONT PRÊTES, JE N'AI PLUS QU'À FILER.

MMH ?

JE N'AI DÉJÀ PAS ENVIE DE FAIRE DU DEATH METAL, MAIS J'AI ENCORE MOINS ENVIE DE FAIRE DU CATCH !

ET PAS QUESTION QUE JE REMETTE LE PIED SUR LE RING.

PAS SÛR QUE LA BOSS APPROUVE.

BAH, ÇA A DÉGÉNÉRÉ DANS LE FEU DE L'ACTION MAIS JE NE VEUX RIEN AVOIR À VOIR AVEC ÇA.

...DE VENGER TON PAPA.

JE TE PROMETS...

PAS TOI, BALTRINGUE ! KRAUSER !

HEIN ?!

HIER J'AI VIOLÉ MA MÈRE ! ET DEMAIN, J'VAIS SAIGNER MON PÈRE !

J'SUIS UN TERRORISTE DE L'ENFER !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

SON ALTESSE KRAUSER, BALTRINGUE !

POUR FAR-EAST PROWREST, NIMURA ET KRAUSER !

WAAAH

DANS LE COIN ROUGE...

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

IL A TOUJOURS RAISON, MON PAPA !

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT ! KRAUSER, IL VA LE VENGER !

CETTE PETITE FILLE CROIT EN MOI.

LE PLUS FORT DE TOUT GINZA* !

KRAUSER, C'EST LE PLUS FORT, QU'IL A DIT !

* Ginza est le nom d'un quartier, phonétiquement proche de "ginga", "la galaxie", NdT.

LUNA...

SULP

JE SUIS SUR LE POINT DE M'ENFUIR EN L'ABANDONNANT...

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT !

LE PLUS PUISSANT DE TOUT GINZA !

C'EST LE PLUS FORT AUSSI !

ET MOI...

...DE VENGER TON PAPA.

JE TE PROMETS...

PAS TOI, BALTRINGUE ! KRAUSER !

HEIN ?!

HIER J'AI VIOLÉ MA MÈRE ! ET DEMAIN, J'VAIS SAIGNER MON PÈRE !

J'SUIS UN TERRORISTE DE L'ENFER !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

SON ALTESSE KRAUSER, BALTRINGUE !

POUR FAR-EAST PROWREST, NIMURA ET KRAUSER !

WAAAH

DANS LE COIN ROUGE...

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

しゃちゃ

IL A TOUJOURS RAISON, MON PAPA !

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT ! KRAUSER, IL VA LE VENGER !

CETTE PETITE FILLE CROIT EN MOI.

LE PLUS FORT DE TOUT GINZA* !

KRAUSER, C'EST LE PLUS FORT, QU'IL A DIT !

* Ginza est le nom d'un quartier, phonétiquement proche de "ginga", "la galaxie", NdT.

LUNA...

GULP

JE SUIS SUR LE POINT DE M'ENFUIR EN L'ABANDONNANT...

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT !

LE PLUS PUISSANT DE TOUT GINZA !

C'EST LE PLUS FORT AUSSI !

ET MOI...

...DE VENGER TON PAPA.

JE TE PROMETS...

PAS TOI, BALTRINGUE ! KRAUSER !

HEIN ?!

HIER J'AI VIOLÉ MA MÈRE ! ET DEMAIN, J'VAIS SAIGNER MON PÈRE !

J'SUIS UN TERRORISTE DE L'ENFER !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

SON ALTESSE KRAUSER, BALTRINGUE !

POUR FAR-EAST PROWREST, NIMURA ET KRAUSER !

WAAAH

DANS LE COIN ROUGE...

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

しゃちゃ

IL A TOUJOURS RAISON, MON PAPA !

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT ! KRAUSER, IL VA LE VENGER !

CETTE PETITE FILLE CROIT EN MOI.

LE PLUS FORT DE TOUT GINZA* !

KRAUSER, C'EST LE PLUS FORT, QU'IL A DIT !

* Ginza est le nom d'un quartier, phonétiquement proche de "ginga", "la galaxie", NdT.

LUNA...

GULP

JE SUIS SUR LE POINT DE M'ENFUIR EN L'ABANDONNANT...

C'EST PAPA QUI ME L'A DIT !

LE PLUS PUISSANT DE TOUT GINZA !

C'EST LE PLUS FORT AUSSI !

ET MOI...

DICTIONNAIRE DMC

[GINZA]

QUARTIER CENTRAL DE TOKYO. ON Y TROUVE UNE FOULE DE RESTAURANTS ET DE GRANDS MAGASINS. C'EST POURQUOI "ÊTRE LE PLUS FORT DE TOUT GINZA" SIGNIFIE "ÊTRE SI BIEN IMPLANTÉ DANS GINZA QU'ON N'Y CRAINT AUCUN RIVAL".

EXEMPLE D'EMPLOI : J'AI VU KRAUSER DU CÔTÉ DE GINZA. C'ÉTAIT DANS LE COIN DE LA SALLE DE THÉÂTRE KABUKI, LÀ. IL AVAIT LA TÊTE TOUTE PEINTURLURÉE EN BLANC.

WAAAH

HOMICIDE !
HOMICIDE !

極東プロレス

TRACK 83 / FIN

DANS LE COIN ROUGE, POUR FAR-EAST PROWREST...

FLAP

QUAND FAUT Y ALLER...

GO TO DMC !

KING-DOM !

WAAAA

GO TO DMC !

LES DEUX ÉQUIPES SONT MAINTENANT SUR LE RING !

ONIZU-KA !

ONIZU-KA !

KRAU-SER !

DETROIT METAL CITY

7 !!

JOHANNES KRAUSER II !

IL A ÔTÉ SA CAPE !

FWAP

AH, IL TEND LA MAIN !

PRO-FITEZ BIEN DES DER-NIERS INS-TANTS QU'IL VOUS RESTE À VIVRE.

SMACK

KRAUSER AVANCE VERS LE COIN ADVERSE...

HA HA HA ! ALORS, C'EST VOUS MES VICTIMES DE CE SOIR ?

C'EST QUE DU SPECTACLE. L'IMPORTANT, C'EST DE JOUER LE JEU ET DE FAIRE PLAISIR AU PUBLIC.

J'AI BIEN POTASSÉ EN REGARDANT DES DVD DE CATCH.

ELLE PÈSE UNE TONNE, CETTE CAPE !

DETROIT METAL CITY

EN-FOIRÉ !

DA-SH

!!

NIMURA BONDIT !

WOOOH ! KRAUSER S'EST MANGÉ UNE GROSSE MANDALE !

ZWOOM

BONK

LE COUP DE GONG RETENTIT, ANNONÇANT LE DÉBUT DU COMBAT !

ET LE COUDE DE NIMURA HEURTE ONIZUKA EN PLEINE FACE !

BIOM

DONG

YAAH !

SUR LE RING, NIMURA SE BAT COMME UN TIGRE !

OUAIS.

LE COUP DE KRAUSER A L'AIR DE LUI AVOIR FAIT DE L'EFFET.

OUILLE... ÇA FAIT MAL...

KRAUSER, QUANT À LUI, EST TOUJOURS À TERRE !

IL S'AGIT D'IRON MACHINE, L'HOMME AUX MUSCLES D'ACIER, VENU SPÉCIALEMENT DES ÉTATS-UNIS !

DANS LE COIN BLEU, L'AUTRE COMBATTANT DE KINGDOM ATTEND SON TOUR.

SBAF

DETROIT METAL CITY

TRACK 84 WRESTLING.2

!!

KRAUSER REGARDE AILLEURS !

ZWOP

WAKCHA !

MERDE !

WOOH

IL A PLEIN D'AUTRES TRUCS À PENSER !

TU CROIS PEUT-ÊTRE QUE KRAUSER A QUE LE CATCH DANS LA TÊTE ?!

QU'EST-CE QUE TU FOUS, NIMURA ! TENDS TA MAIN DEVANT SES YEUX !

ABRUTI !

AÏE !

AGH !

BAM

ET IL LE PROJETTE AU SOL !

IL MONTE SUR LA DERNIÈRE CORDE...

NIMURA EST UN PRO, IL SAURA SE DÉBROUILLER TOUT SEUL.

OOH

ONIZUKA SOULÈVE NIMURA DANS LES AIRS !

SES OS ONT ÉTÉ PULVÉRISÉS QUAND IL A MIS LA BAFFE À KRAUSER.

IL SE DOUTAIT PAS QUE SA JOUE ÉTAIT DURE COMME DE L'ACIER.

LE BRAS D'ONIZUKA EST EN MIETTES.

BOW

JE TE LAISSE FAIRE, NIMURA.

SPLENDIDE BACK DROP DE NIMURA !

C'EST PAS DU TOUT DU CHIQUÉ !

QUELLE VIOLENCE !

DASH

AH ! ÇA ALORS !

ALLEZ, KRAUSER !!

C'EST ÇA, AMÈNE-LE À KRAUSER !

ALLEZ !

GWP

IL ENTRAINE À PRÉSENT ONIZUKA DANS SON COIN !

?!

ILS VONT EXÉCUTER UNE TECHNIQUE COMBINÉE !

BOM
ET C'EST UN DIVING BODY PRESS !
OH MON DIEU !
WAKCHA !
ONIZUKA ENCHAÎNE UNE CLEF AU SOL DONT IL A LA SPÉCIALITÉ !
ARGH !
NIMURA ! QU'EST-CE QUE T'ATTENDS POUR CHANGER AVEC KRAUSER !
TU VOIS BIEN QUE T'AS PAS LE NIVEAU !
OUAIS ! LAISSE FAIRE KRAUSER !
UN PEU DE NERF, NIMURA !
RÉAGIS, ENFIN !
UARGH !
NIMURA SE TOURNE VERS LE COIN POUR DEMANDER DE L'AIDE !
GWUP
NNGH !
FLASH
KRAUSER !!
OH !
MAIS KRAUSER REGARDE ENCORE AILLEURS !
NIMURA ! QU'EST-CE QUE TU FOUS !
T'ES VRAIMENT NAZE !
TENDS LA MAIN MIEUX QUE ÇA, ESPÈCE DE NAZE !
GRAP
MERDE !
WAKCHA !
ET TOI AUSSI, BOUFFE ÇA !
PWUSH
WOAH ! KRAUSER SE FAIT ASPERGER PAR LE JET TOXIQUE !
ET ÇA AUSSI !
PTEUH
SPLAT
IL SE FAIT CRACHER DESSUS !
PUTAIN ! LE MALADE !
KRAUSER VA L'ÉVENTRER !
AH !

KRAUSER SE RÉVEILLE ENFIN !

JE NE LAISSERAI PAS MA RÉPUTATION ÊTRE ENTACHÉE PAR TON INCOMPÉTENCE !

DASH

KRAU-SER !

YAAH !

BOM

IL ROMPT LA PRISE !

KRAUSER S'ÉLANCE SUR LE RING !

IL EST SORTI DE SES MÉDITATIONS !!

ÇA VA ÊTRE UN BAIN DE SANG !

TU VAS VOIR DE QUOI EST CAPABLE LE MAÎTRE DU MAL !

CETTE FOIS, C'EST NIMURA QUI QUITTE LE RING !

TU CROIS QUE TU ME FAIS PEUR AVEC TON SLIP RIDICULE ?!

FWAP

MAIS KRAUSER NE S'APERÇOIT DE RIEN DU TOUT !

TU NE VOIS PAS TOUT LE MAL QUE JE ME DONNE ?!

OUAGH !!

ONIZUKA EXÉCUTE UN LARIAT !

NNGH ! REMUE-TOI, NIMURA !

C'EST UN MOLLARD QU'IL AURAIT DÛ CRACHER !

FAUT DIRE QU'IL S'EN ASPERGE TOUS LES JOURS !

KRAUSER N'A MÊME PAS REMARQUÉ LE JET TOXIQUE !

AH !

ESPÈCE D'INCAPABLE !

GNNN...

C'EST FOUTU, LÀ...

LA VICTOIRE SEMBLE DÉSORMAIS ACQUISE...

JE NE VAIS PAS POUVOIR FAIRE SEMBLANT DE RIEN INDÉFINIMENT !

OUAIS, C'EST PERDU...

ABAN-DON ?!

ET C'EST UNE NOUVELLE CLEF AU SOL !

NOOON !!

KRAUSER SE RÉVEILLE ENFIN !

JE NE LAISSERAI PAS MA RÉPUTATION ÊTRE ENTACHÉE PAR TON INCOMPÉTENCE !

DASH

KRAU-SER !

YAAH !

BOM

IL ROMPT LA PRISE !

KRAUSER S'ÉLANCE SUR LE RING !

IL EST SORTI DE SES MÉDITATIONS !!

ÇA VA ÊTRE UN BAIN DE SANG !

TU VAS VOIR DE QUOI EST CAPABLE LE MAÎTRE DU MAL !

CETTE FOIS, C'EST NIMURA QUI QUITTE LE RING !

TU CROIS QUE TU ME FAIS PEUR AVEC TON SLIP RIDICULE ?!

FWAP

MAIS KRAUSER NE S'APERÇOIT DE RIEN DU TOUT !

TU NE VOIS PAS TOUT LE MAL QUE JE ME DONNE ?!

OUAGH !!

ONIZUKA EXÉCUTE UN LARIAT !

C'EST UN MOLLARD QU'IL AURAIT DÛ CRACHER !

FAUT DIRE QU'IL S'EN ASPERGE TOUS LES JOURS !

KRAUSER N'A MÊME PAS REMARQUÉ LE JET TOXIQUE !

NNGH ! REMUE-TOI, NIMURA !

AH !

ESPÈCE D'INCAPABLE !

GNNN...

C'EST FOUTU, LÀ...

LA VICTOIRE SEMBLE DÉSORMAIS ACQUISE...

JE NE VAIS PAS POUVOIR FAIRE SEMBLANT DE RIEN INDÉFINIMENT !

OUAIS, C'EST PERDU...

ABAN-DON ?!

ET C'EST UNE NOUVELLE CLEF AU SOL !

NOOON !!

HUMPF !

?

AAH !

SDING

VOUS AVEZ RIEN COMPRIS ! LE COUP DANS LES BURNES, IL L'A PAS ENCORE SENTI !

DISQUALIFIÉ !

C'ÉTAIT UN COUP BAS ! IL A FRAPPÉ DANS LES BURNES !

C'EST COMME UN ORAGE : D'ABORD, ÇA FLASHE, ET ENSUITE LE TONNERRE RETENTIT !

QUELLE VITESSE D'EXÉCUTION INOUÏE !

MPF !!

NGH !!

IL S'EST ÉCROULÉ ! L'ENCHAÎNEMENT DE KRAUSER ÉTAIT SI RAPIDE QUE SES EFFETS SONT ARRIVÉS À RETARDEMENT !

C'EST VRAIMENT UNE TAFIOLE, CE MEC !

C'EST QUOI CE BOUFFON !!

ZWLP ZWLP

MMH ? ON DIRAIT QU'IL N'A PAS LA FORCE DE LE SOULEVER...

GRAP

IL VA LUI FAIRE LA TOURNANTE DE L'ENFER !

KRAUSER SAISIT LES JAMBES DE SON ADVERSAIRE POUR UN GRAND TOURNIQUET !

ATTENTION LES YEUX ! LA TECHNIQUE INFERNALE DES MANCHETTES SATANIQUES !

IL VA LE METTRE EN CHARPIE !

C'EST FURIEUX !

!!

KRAUSER ASSÈNE UNE TORNADE DE MANCHETTES À SON ADVERSAIRE !

...QU'ONIZUKA NE SENT RIEN DU TOUT !

ON DIRAIT BIEN...

殺

!!
SHRIP
AOUCH !
?
SPING
LA FOLIE ! ILS ONT TOURNÉ TELLEMENT VITE QUE NOS YEUX N'ONT RIEN PU DISTINGUER !
C'EST COMME LA TERRE : ELLE TOURNE, MAIS ON S'EN APERÇOIT MÊME PAS !
LES PRISES DE KRAUSER SONT À L'ÉCHELLE DU COSMOS !!
TAP
TAP
MPF !!
ONIZUKA N'EN PEUT PLUS, IL RAMPE VERS SON COIN !
OH... IL VA SE FAIRE REMPLACER...
LE TYPE AVEC LE MASQUE, ÇA RISQUE D'ÊTRE CHAUD.
JE ME DEMANDE MÊME CE QU'IL FOUT ICI !
C'EST SÛREMENT POUR L'ARGENT.
IRON MACHINE, L'HOMME AUX MUSCLES D'ACIER...
...VA FAIRE SON ENTRÉE SUR LE RING !
J'AI DÉJÀ ENTENDU PARLER DE CE TYPE...
IL EST CONNU POUR SON STYLE ULTRA-VIOLENT... IL A DÉJÀ MASSACRÉ JE SAIS PAS COMBIEN DE LUTTEURS, JUSQU'À LES RENDRE INVALIDES.
CE MONSTRE FACE AU MAÎTRE DU MAL... ÇA PROMET !
ÇA Y EST, IL PASSE ENTRE LES CORDES...
GWAP
...ET MONTE SUR LE RING !
ZWASH
MAIS QU'EST-CE QUI SE PASSE ?! IRON MACHINE TOMBE DU RING EN SE CACHANT LE VISAGE !
NO !
IRON MACHINE !!
DAWG
KLASH
ZWAP
ÇA Y EST ! IRON MACHINE EST DE RETOUR !
GWASH
RAMÈNE-TOI !
FWP
FWP
VAS-Y, IRON MACHINE ! BOUSILLE-LE !
WOAH
IL VA PAS TENIR UNE SECONDE !!
TOUJOURS PLUS AVIDE DE VIOLENCE, L'HOMME AUX MUSCLES D'ACIER...
MAIS ?!

KRAUSER MONTE À CHEVAL SUR SON ADVERSAIRE !

WAAH

ONK !

C'EST UNE CLEF !

ENCORE !

ONK !

ZWOM

...DANS LE CUL !

OH NO ! JE SUIS EN TRAIN DE ME FAIRE METTRE MINABLE !

ON N'EST PAS LOIN DE LA DÉCHIRURE ANALE !

ONK !

ELLE EST EXÉCUTÉE DE MAIN DE MAÎTRE !

GWP

UNE CLEF ANALE !

QUE NOUS PRÉPARE-T-IL ?!

ONK !

ONK !

KRAUSER EST MONTÉ LUI AUSSI !

WAAH

C'EST CE QUE JE PENSE ?!

WOUAH !

GO TO DMC !

GWP

GO TO DMC !

IL PLACE IRON MACHINE SUR LA DERNIÈRE CORDE !

...POUR LAISSER PLACE À UN AMAS DE GRAISSE VISQUEUX !

OMPF !!

OMPF !!

OMPF !!

SES MUSCLES SEMBLENT AVOIR FONDU...

ET IL POUSSE DES PETITS GROGNEMENTS DE PLAISIR !

GRIP

GRIP

WAAAAH

WHAT THE F... ?!

J'EN CROIS PAS MES YEUX...

QUAND ON LES VOIT CÔTE À CÔTE, LA DIFFÉRENCE EST FLAGRANTE.

C'EST UN EFFET D'OPTIQUE.

TSS ! C'EST JUSTE QU'EN COMPARAISON DE LA MUSCULATURE DE KRAUSER IL A L'AIR D'UN BLOB.

WOOF

ET C'EST UN COUP DE COUDE...

IL SAUTE DANS LES CORDES POUR PRENDRE DE LA VITESSE...

ONK !

ONK !

ONK !

ONK !

ONK !

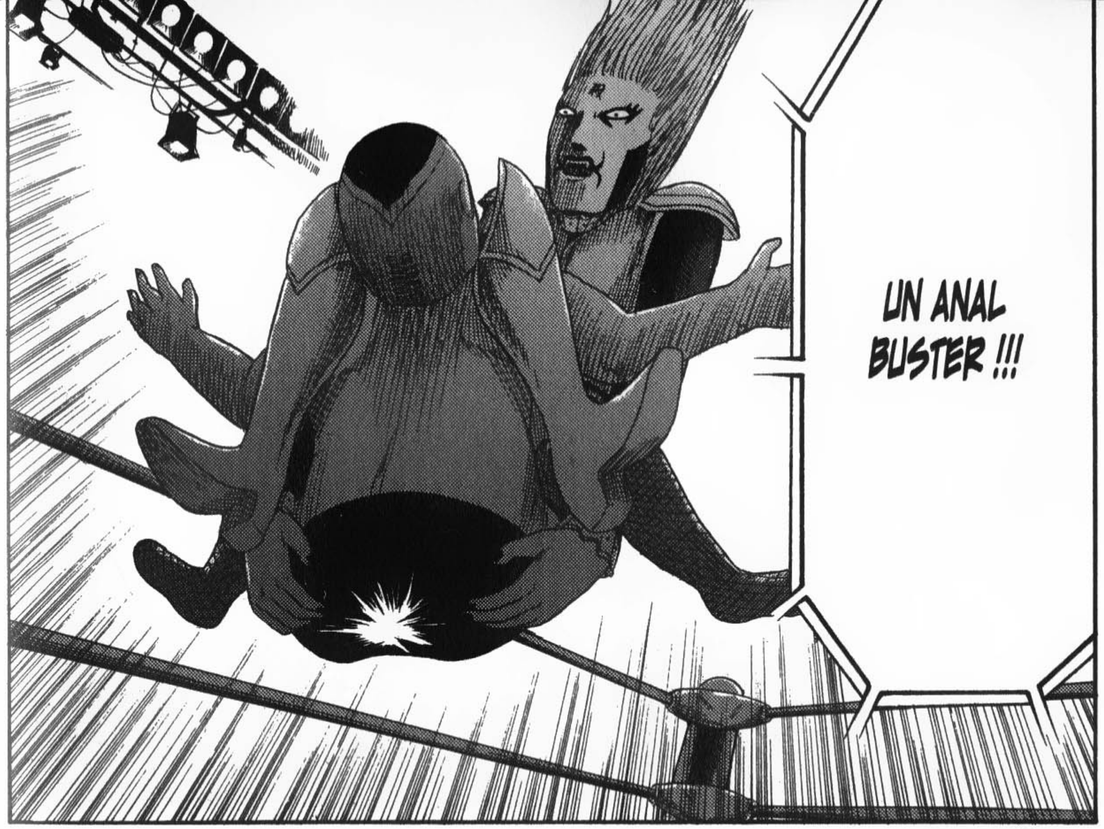
KRAUSER ENVOIE UNE SÉRIE DE MANCHETTES !

DICTIONNAIRE DMC

[CATCH]

LE PLUS PUISSANT DE TOUS LES SPORTS DE COMBAT. NOUS RECOMMANDONS À TOUS LA LECTURE DU MANGA *KINNIKU-MAN* (MUSCLE-MAN). ET SI VOUS ÊTES UN PEU ÉTOURDIS ET QUE VOUS ACHETEZ À LA PLACE *AMATEUR WRESTLING KEN-CHAN*, EH BEN, C'EST PAS MAL NON PLUS.

EXEMPLE D'EMPLOI : TA MÈRE EN SLIP DE CATCH.



NON, NON, T'EN FAIS PAS, JE LISAIS UN ROMAN.

JE SUIS DÉSOLÉE, LA RÉUNION A DURÉ PLUS LONGTEMPS QUE PRÉVU. J'AI FAIT AUSSI VITE QUE J'AI PU.

ET JUSTE AVANT, J'ÉTAIS EN STUDIO AVEC DMC...

YURI...

TAP

EXCUSE-MOI, SÔICHI, TU NE M'AS PAS TROP ATTENDUE ?

AH !

C'EST L'HISTOIRE D'UN CRIMINEL QUI EST EN ENFER ET QUI SAUVE UNE PETITE ARAIGNÉE. ALORS, LE BOUDDHA SHAKA DÉCIDE DE L'AIDER EN LUI ENVOYANT UN MINCE FIL D'ARAIGNÉE POUR QU'IL PUISSE SE HISSER HORS DES ABÎMES DE L'ENFER.

"LE FIL D'ARAIGNÉE" D'AKUTAGAWA, TU CONNAIS ?

GAD

* L'ivrogne

CE SOIR, YURI ET MOI DÎNONS...

のんべえ

IN

BONSOIR !

MOI, JE N'AI REVU PERSONNE DEPUIS LA FAC !

ÇA FAIT LONGTEMPS QUE JE N'AI PAS REVU LES AUTRES. J'ESPÈRE QU'ILS VONT BIEN.

HÉ OUI !

PARCE QUE TU VOIS, TOUTES LES VIES ONT LE MÊME POIDS, MAIS L'ÊTRE HUMAIN EST SI ÉGOCENTRIQUE...

ÇA M'A DONNÉ UNE IDÉE POUR UN NOUVEAU MORCEAU.

DÉPÊCHONS-NOUS ! ON EST EN RETARD !

TAP

TRACK 85 KYUSHU BOY

DETROIT METAL CITY

BLA ワイ

DEUX AUTRES BIÈRES, S'IL VOUS PLAÎT !

JE ME SUIS ENFIN FAIT À MON TRAVAIL.

AH OUAIS ? SANS BLAGUE ?!

À NOS RETROUVAILLES ! SANTÉ !

OUAIS !

OH ! MAIS C'EST SUPER !

TOUTES MES FÉLICITATIONS !

HÉ OUI !

AU FAIT, NEGISHI ! IL SE MARIE AVEC YAMANAKA L'ANNÉE PROCHAINE !

HEIN ?!

C'EST VRAI, ÇA ! VOUS ÊTES ARRIVÉS ENSEMBLE, ET TOUT !

GWP

T'EN AS DE LA CHANCE.

MON TRAVAIL ME PLAÎT BEAUCOUP.

BLA ワイ

À PROPOS, T'EN ES OÙ AVEC YURI, TOI ?

C'EST DÉLICAT...

AH BON ?!

EH BIEN... VAUDRAIT MIEUX POSER LA QUESTION À YURI, PEUT-ÊTRE...

ALORS, VOUS SORTEZ ENSEMBLE ?!

DIS-NOUS TOUT !

VOUS ARRÊTIEZ PAS DE PARLER DE MUSIQUE ENSEMBLE, VOUS AVIEZ L'AIR DE SUPER BIEN VOUS ENTENDRE !

EUH, BEN...

BLA ワイ

...AVEC DES AMIS DE L'ÉPOQUE DE LA FAC !

SALUT, YURI !

YURI !

T'ES EN RETARD !

OH ! NEGISHI !

BLA ワイ

BON, MOI JE ME METS LÀ...

ON EST PAS À CÔTÉ, DOMMAGE...

JE T'AI GARDÉ UNE PLACE À CÔTÉ DE MOI, YURI !

MERCI.

OH ! TOGAWA, IL ATTAQUE DIRECT !

C'EST FOU COMME TOUT LE MONDE A CHANGÉ...

HA HA ! SALUT TOUT LE MONDE !

DÉSOLÉE POUR LE RETARD.

ÇA A PAS L'AIR D'ARRACHER !

YURI...

BAH ?

MUNCH MUNCH MUNCH

MUNCH MUNCH

TROP FORT, TOGAWA ! IL ESSAIE VRAIMENT DE BRANCHER YURI !

HEIN ?!

IL A TROP BU !

DIS, YURI, VU QUE T'AS PAS DE COPAIN, TU VOUDRAIS PAS ENVISAGER D'ÊTRE AVEC MOI ?

BON, ON CHANGE DE RESTAU POUR LA DEUXIÈME PARTIE DE SOIRÉE !

ALORS, C'EST OK ?

MMH...

TU ES SÉRIEUX, LÀ ?

MAIS BIEN SÛR !

ALLEZ, ON PEUT TOUJOURS ESSAYER, AU MOINS POUR VOIR SI ÇA COLLE !

ON EST TOUS LES DEUX CÉLIBATAIRES, CE SERAIT BÊTE DE NE PAS EN PROFITER !

SÉRIEUX, YURI ?!

MOUAIS.

LÀ, ELLE DIT ÇA COMME ÇA... MAIS EN VRAI...

TU TROUVES ?

TU N'AS PAS DE PETIT AMI ?! MAIS C'EST DINGUE, ÇA !

VOICI VOS TAKOYAKI SURPRISES !

OH ! JE LES ATTENDAIS, CEUX-LÀ !

YURI...

ワイ

TU AS UN PLAN D'ÉPARGNE, TOI ?

ワイワイ

PAS MARRANT, LE CÉLIBAT !

AH BON ?

MOI NON PLUS, J'AI PERSONNE, EN CE MOMENT !

TOI, JE T'AI PAS DEMANDÉ, TOGAWA !

YURI !

POUR-QUOI PAS !

ON POURRAIT SORTIR ENSEMBLE, LE WEEK-END PROCHAIN ? QU'EST-CE QUE T'EN DIS ?

ARRÊTE !

MAIS AU FAIT, TOGAWA, T'EN PINÇAIS PAS POUR YURI ?

ATTENTION, NEGISHI ! PARMI CES TAKOYAKI, IL Y EN A UN FOURRÉ AU PIMENT ULTRA-PIQUANT !

SLURP

C'EST BON, TOUT LE MONDE A MANGÉ SA BOULETTE ?!

ワ ル

TURN

...C'EST SÔICHI QUI A PERDU !

C'EST PAS MOI NON PLUS ! ÇA VEUT DONC DIRE QUE...

MOM MOM

PA-REIL !

LA MIENNE NON PLUS !

LA MIENNE N'ÉTAIT PAS PIÉGÉE !

PAS VRAI, SÔICHI ? VOUS VOUS FRÉQUENTEZ BEAUCOUP, N'EST-CE PAS ?

POURTANT, ELLE TIENT BIEN L'ALCOOL. ELLE N'EST PAS DU GENRE À PIQUER DU NEZ POUR QUELQUES VERRES.

TU NE DOIS PAS LA QUITTER D'UNE SEMELLE, OUAIS.

HEIN ?

YURI S'EST ENDORMIE.

FAUT DIRE QUE TOGAWA L'A DRÔLEMENT FAIT BOIRE, TOUT À L'HEURE.

C'EST BIEN CE QUE JE PENSAIS. ON NE SE TROMPAIT DONC PAS À VOTRE SUJET.

ÇA DOIT ÊTRE ÇA.

ET PUIS, COMME J'ÉTAIS LÀ, ELLE SE SENTAIT EN SÉCURITÉ !

T'ES TROP FORT, DIS DONC.

AUJOURD'HUI, C'EST EXCEPTIONNEL, PARCE QU'ELLE ÉTAIT CONTENTE DE TOUS VOUS REVOIR.

BEN, EN FAIT... ELLE NE BOIT PAS TANT QUE ÇA, D'HABITUDE.

HA HA ! ELLE EST BIEN BONNE, CELLE-LÀ !

CRIPS

FRANCHEMENT, IL EST ENCORE PIRE QU'UN PUCEAU !

JE NE PEUX PAS COMPTER SUR LUI POUR ME DÉPANNER EN CAS DE PÉPIN. MÊME POUR S'EMBRASSER OU POUR FAIRE L'AMOUR, IL FAUT QUE CE SOIT MOI QUI ATTAQUE.

AH OUAIS ?!

PFFF... MOI, C'EST LA GALÈRE AVEC MON COPAIN, IL N'EST PAS DU TOUT ENTREPRENANT. IL FAUT TOUJOURS QUE CE SOIT MOI QUI PRENNE LES DEVANTS.

JE SUIS DÉSOLÉE, MAIS JE NE PEUX FAIRE ÇA QU'AVEC QUELQU'UN QUE J'AIME VRAIMENT.

PFFT !

ALLEZ, TRINQUONS.

AH...

O·P·EN

LÂCHE-MOI ! JE RENTRE, SI C'EST COMME ÇA !

POM

BWAHAHAHA ! TU T'ES PRIS UN GROS RÂTEAU, MON VIEUX !

YURI...

OOOH !

PAS DE SOUCI, JE M'OCCUPE D'ELLE.

MAIS OUI, VOILÀ ! C'EST EXACTEMENT ÇA !

SINON, COMMENT POURRAIT-IL RENDRE UNE FEMME HEUREUSE ?

PAS BRILLANT, EN EFFET... UN HOMME, UN VRAI, DOIT AVOIR DE L'AUDACE, ET ALLER DROIT AU BUT !

ON VA ESSAYER DE TROUVER UN TAXI.

TU... TU AS L'AIR D'AVOIR DU MAL À MARCHER...

P... PAS DE PRO-BLÈME...

ELLE EST COLLÉE TOUT CONTRE MOI...

JE SUIS DÉSOLÉE, SÔICHI...

AH, MAIS OUI.

BAH ! C'EST JUSTE DANS NOTRE TEMPÉRAMENT À NOUS, LES GARS DE KYÛSHÛ !

J'OUBLIAIS QUE TU ÉTAIS ORIGINAIRE DE LÀ-BAS.

POURTANT, C'EST JUSTEMENT À CE MOMENT-LÀ QU'IL FAUT LE PLUS OSER, QUITTE À ÊTRE UN PEU BRUTAL.

DIS DONC, TU ES DRÔLEMENT PLUS MACHO QUE TU NE LE LAISSES PARAÎTRE, AU FOND !

TOUT À FAIT.

TON COPAIN DOIT CERTAINEMENT MANQUER D'EXPÉRIENCE, C'EST POUR ÇA QU'IL N'A PAS ASSEZ CONFIANCE EN LUI.

?

FRANCHEMENT, IL EST ENCORE PIRE QU'UN PUCEAU !

JE NE PEUX PAS COMPTER SUR LUI POUR ME DÉPANNER EN CAS DE PÉPIN. MÊME POUR S'EMBRASSER OU POUR FAIRE L'AMOUR, IL FAUT QUE CE SOIT MOI QUI ATTAQUE.

C'EST EXACTEMENT MOI EN CE MOMENT...

UUH...

BON...

EN COURANT, ON PEUT PEUT-ÊTRE ENCORE L'AVOIR DE JUSTESSE.

ARRÊTE ?!

OUPS ! ON A MANQUÉ LE DERNIER TRAIN !

AH, OUI !

ZWAP

MAIS Y A YURI...

MAIS DISONS QUE JE... JE SUIS UN GARS DE KYUSHU, QUOI.

EUH, BEN... IL VAUDRAIT MIEUX POSER LA QUESTION À YURI, PEUT-ÊTRE...

ALORS, ÇA VEUT BIEN DIRE QUE YURI ET TOI, VOUS AVEZ... CRAC-CRAC, HEIN ?

MMH, ÇA VEUT TOUT DIRE, ÇA !

C'EST COMME TU VEUX, HEIN...

SAUF SI TU NE VEUX PAS, BIEN SÛR...

ZZZZZ

LE DESTIN A MIS UN HÔTEL SUR NOTRE CHEMIN ! ON PREND UNE CHAMBRE ?

ON N'A PAS LE CHOIX. ON NE PEUT PAS S'ALLONGER AILLEURS. ET PUIS, ON NE VA PAS ALLER AU KARAOKÉ, HEIN ? TROP BRUYANT. DONC, C'EST VRAIMENT LA SEULE POSSIBILITÉ...

D'ACCORD ?

ALLEZ, ON Y VA.

OK ?

ÉCOUTE, JE SUIS UN GARS DE KYUSHU, ALORS JE VAIS PRENDRE LA DÉCISION SANS TOURNER AUTOUR DU POT !

BON...

TAP

5...

4... JE RÉPÈTE, 4... 3... 2...

2 ENCORE...

ILS SONT BIZARRES, EUX...

ÉCOUTE, JE VAIS COMPTER DIX SECONDES, ET SI TU NE ME RÉPONDS PAS, HOP, EN BON GARS DE KYUSHU, PAS D'HÉSITATION, ON Y VA, D'ACCORD ?

ALLEZ, J'Y VAIS... 10... 9... 8... 7... 6... ON EST À 6, LÀ... 6, TU AS ENTENDU ?

IL DOIT RESTER DES CHAMBRES.

TWUP

NON MAIS VRAIMENT, HEIN ?

ENFIN, SEULEMENT SI TU ES D'ACCORD.

!!

HOTEL クリステル*

HOTEL

*Hôtel Christelle

SI JE NE SAISIS PAS MA CHANCE, JE RISQUE DE RESTER PUCEAU POUR LE RESTANT DE MES JOURS !

YURI... TU TE SENS BIEN ?

DANS CES CIRCONSTANCES...

STAP

UN LOVE HOTEL !

BLURK

OH !

ÇA ALORS !

IL VAUDRAIT MIEUX T'ALLONGER.

ET PUIS TU AS L'AIR D'AVOIR SOMMEIL, JE NE CROIS PAS QUE TU PUISSES MARCHER DAVANTAGE.

TOUT MAIS PAS ÇA !

JE LE SENS PAS, MOI...

TU ES SÛRE QUE TU NE VAS PAS VOMIR SI ON MONTE DANS UN TAXI ?

HIRK HIRK

...SEULS DANS UNE CHAMBRE D'HÔTEL !

YURI ET MOI...

ZZZZ

OH LÀ LÀ !

J'Y CROIS PAS...

MMPH...

TAP

QU'EST-CE QUE JE FAIS ?!

HAA?

ET MAINTENANT...

J'AI INTÉRÊT À BIEN FROTTER !

SHHH

EN SORTANT, ELLE SERA SÛREMENT RÉVEILLÉE !

BON ! D'ABORD, JE VAIS ALLER ME LAVER !

ぐばっ

GWASH

ELLE... ELLE DORT !

*HOTEL CHRISTELLE

HOTEL クリスタル*

TU NE RÉPONDS PAS, ÇA VEUT DIRE QUE TU ES D'ACCORD ?

HOTEL クリスタル

SI TU NE VEUX PAS, DIS-LE, HEIN.

SURTOUT, SOIS FRANCHE, HEIN.

◁ Auto

Auto ▷

ZWIIM

VLAM

ESPÈCE DE CATIN LUBRIQUE QUI ÉCUME LES CHAMBRES D'HÔTEL !

JE SUIS DÉSOLÉE, MAIS JE NE PEUX FAIRE ÇA QU'AVEC QUELQU'UN QUE J'AIME VRAIMENT.

!!

GRAB

SÔ... ICHI...

UNE CHANCE POUR ELLE DE M'EMBRASSER.

DONC, JE LUI PRÉPARE UN FIL...

---ELLE M'EST VENUE EN AIDE, À MOI, SÔICHI NEGISHI.

MAIS IL EST VRAI QU'UNE FOIS...

HEIN ?

NGH...

---EST UNE ASSOIFFÉE DE SEXE QUI ENTRAÎNE LES HOMMES DANS LA DÉPRAVATION.

UNE VÉRITABLE BÊTE EN RUT PERPÉTUEL !

UH...

CETTE FEMELLE...

CHAUD

FROID

C'EST ÇA ! D'ABORD, L'EMBRASSER !

SPLASH

L'EMBRASSER !

MAIS COMMENT FAIRE ?!

RÉFLÉCHIS !

MAIS APRÈS, COMMENT PROCÉDER ?!

JE SAIS PAS, MOI, COMMENT...

BRRR

FROID

COMMENT EST-CE QU'ON FAIT CES CHOSES-LÀ ?!

FRUSH

ELLE N'ARRÊTE PAS DE FORNIQUER AVEC N'IMPORTE QUI DÈS QU'ELLE EST SAOULE !

GWIP

CETTE ESPÈCE DE CHIENNE EN CHALEUR ! PAS QUESTION DE L'EMBRASSER !

TOUT ÇA, C'EST À CAUSE DE CETTE ALLUMEUSE ! C'EST ELLE QUI M'A ATTIRÉ DANS CETTE CHAMBRE D'HÔTEL !

POURQUOI JE ME RETROUVE DANS CE PÉTRIN, HEIN ?!

ET MERDE !

SMASH

DICTIONNAIRE DMC

[GARS DE KYUSHU]

SE DIT D'UN GARÇON QUI EST NÉ ET A GRANDI À KYUSHU. ÉVIDEMMENT, ILS NE SONT PAS TOUS PAREILS, MAIS CITONS COMME STÉRÉOTYPES "CELUI QUI SE FAIT PASSER POUR VOTRE PETIT AMI ALORS QUE CE N'EST QU'UN COPAIN", OU ENCORE "CELUI QUI COMPTE À REBOURS AVANT D'ENTRER DANS UN LOVE HOTEL".

EXEMPLE D'EMPLOI : "TU ES UN GARS DE KYUSHU, NON ?! ALORS, DÉCIDE-TOI !" "EH BEN, JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS JE NE PEUX PAS SORTIR AVEC TOI... JE SUIS GAY !"

D.M.C
Detroit Metal City
LA BÊTE EN RUT
Death Records
STEREO

"LA BÊTE EN RUT".

DMC ÉTAIT SUR LE POINT DE COMMERCIALISER SON 3e SINGLE, D'UNE DURÉE INOUÏE DE 42 MINUTES ET 19 SECONDES.

ÇA ME FERA DES VACANCES !

POURQUOI TU N'IRAIS PAS TOUT SEUL, WADA ?

QUOI ?! TU RIGOLES !

COMME ELLE NE PEUT PAS NOUS ACCOMPAGNER, NOUS DEVONS NOUS ORGANISER PAR NOUS-MÊMES.

LA BOSS NOUS A ORGANISÉ DES SHOWCASES DANS CINQ MAGASINS À TRAVERS LE PAYS.

JE N'AI PAS ENVIE D'ARPENTER LE PAYS POUR DMC...

BON...

VIBRO.

FUKUOKA.

DETROIT METAL CITY

...ACCUEILLONS NOTRE PRESTIGIEUX INVITÉ...

SOUS VOS ACCLAMATIONS...

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

AH BON ? C'EST VRAI ?

LA BOSS DISAIT JUSTEMENT QUE TU ÉTAIS TROP DISCRET !

MAIS NON ! C'EST L'OCCASION DE TE METTRE EN AVANT !

PROUVE-LUI LE CONTRAIRE ! VAS-Y SEUL ET FAIS LA PROMO À TOI TOUT SEUL !

VIBRO.

DETROIT METAL CITY

FERMEZ-LA ! JAGI VA PARLER !

IL VA PROFÉRER DES PAROLES DÉMONIAQUES !

JE NE DOIS PAS DÉCEVOIR LEUR ENTHOUSIASME !

EH BEN, PAS BESOIN DE NEGISHI POUR FAIRE LE SHOW !

WAAH

QUELLE OVATION ! ALORS, JAGI, COMMENT TROUVEZ-VOUS VOS FANS DE FUKUOKA ?

TUE-MOI !

VIOLE-MOI !

FUKUOKA ! JE VOUS AIME !

ET POUR VOUS QUI GOUVERNEZ LE MONDE, QUEL EST LE CHARME DE FUKUOKA ?

BIEN, BIEN...

Y... YEAH...

BAH...?

ZWAF

AÏE...

BEN, EN DESCENDANT DU SHINKANSEN...

...J'AI TROUVÉ QUE L'AIR ÉTAIT PUR.

EUH...

FUKUOKA ? J'EN SAIS RIEN, MOI...

HEIN ?

DETROIT METAL CITY

OUAIS ! C'EST QUE J'AI LA COTE, MÊME EN SOLO !

WAAAH

GO TO DMC !

JAGIIII !!

GO TO DMC !

...SON ALTESSE ALEXANDER JAGI !!

TRACK 86 AD-LIB

...

VRAIMENT, C'EST FABULEUX, LE HITSUMABUSHI*.

* Plat de la région de Nagoya constitué de chair d'anguille concassée, mélangée à du riz, NdT.

BAH...?

OUH LÀ...

LE HITSUMA-BUSHI ?

UNGH UNGH

J'EN SUIS TRÈS, TRÈS FRIAND.

ABSOLU-MENT.

EUH... LE HITSUMABUSHI, VOUS DITES ?

D'OÙ LE RAPPORT AVEC LE HITSUMABUSHI.

LES FEMMES, POUR MOI, C'EST JUSTE UN PASSE-TEMPS*.

* Passe-temps se dit en japonais "himatsubushi" et est donc phonétiquement proche de "hitsumabushi", NdT.

FUSHH

VOUS VOYEZ LE JEU DE MOTS ?

VOILA.

HEM... LE HITSUMABUSHI SERAIT-IL COMME UNE ALLÉGORIE POUR PARLER DES FEMMES ? FAUT-IL COMPRENDRE QUE VOUS EN AVEZ PRIS TROIS AVANT DE VENIR ?

IL S'EST TAPÉ TROIS GONZESSES !!

AH, C'ÉTAIT ÇA !

WOOOH ! LES FLAMMES DE JAGI !

VAUT MIEUX QUE JE CRACHE DU FEU !

FROOOH

...MAIS IL VAUT MIEUX QUE JE TROUVE DES TRUCS À DIRE POUR PLAIRE AU PUBLIC.

J'AI RÉUSSI À SAUVER LES MEUBLES EN CRACHANT DU FEU...

ZAAW

SI ON N'ACHÈTE PAS LEUR CD, IL NOUS CALCINERA TOUS !

BRÛLE-MOI VIVE !

IL VA CRAMER TOUT FUKUOKA !

LE PREMIER BOL, TEL QUEL, C'ÉTAIT DÉJÀ UN RÉGAL.

NAGOYA.

ET LE TROISIÈME, JE L'AI PRIS AVEC DU THÉ, IL EST PASSÉ TOUT SEUL.

LE DEUXIÈME, J'AI MIS UN PEU DE PIMENT, ÇA A DONNÉ UN GOÛT TOTALEMENT DIFFÉRENT.

IL VAUT MIEUX QUE J'ARRIVE UN PEU PLUS TÔT POUR AVOIR LE TEMPS DE REPÉRER LES LIEUX.

HURLER LE NOM DE LEUR VILLE NE SUFFIT PAS À LES SATISFAIRE.

CUIC CUIC

VLAP

HÉ ! MAIS TU M'AS PRIS POUR GAL SONE* !

* Gal Sone est une "gloutonne", une jeune fille qui ingurgite d'énormes quantités de nourriture. Son estomac sans fond a fait d'elle une vedette de la télévision japonaise, NdT.

LA MISÈRE D'ÊTRE ASSOCIÉ À ÇA...

OUAH, IL A CITÉ NOTRE NOM !

VLAP

EH ! TU M'AS PRIS POUR DEAZM !

MAIS, HEM... TOUS CES GYOZA, ÇA VOUS FAIT PAS FAIRE DES GROS ÉTRONS ?

FWSHH

SENDAI.

IL SE L'EST PEUT-ÊTRE ARRACHÉ POUR S'AMUSER.

REGARDEZ, JAGI A UN TRUC SUR L'ŒIL.

NON.

C'EST PEUT-ÊTRE AU NIVEAU DE LA MISE EN SCÈNE QU'IL Y A UN EFFORT À FAIRE.

VOYONS, C'EST SENDAI ENSUITE... QU'Y A-T-IL DE SPÉCIAL À SENDAI ?

J'ÉTAIS POURTANT SÛR DE RÉUSSIR, CE COUP-CI...

FROOW

URGH !

OUAIS ! LES FLAMMES !

VIVE JAGI !

ZAAA

BON, JE CROIS QU'IL FAUT SE CALER AVEC L'ANIMATEUR AVANT, EN FAIT.

ET PUIS, JE DOIS MIEUX CERNER LES SPÉCIFICITÉS DE CHAQUE PUBLIC.

WAA

GO TO DMC !

OSAKA.

STEP

GO TO DMC !

FROOOH

DOW

WOUAH !!

BRÛLE-MOI ! RÉDUIS-MOI EN CENDRES ET VIOLE-MOI !

OUAIS ! LES FLAMMES DE JAGI !

DETROIT-METAL

TAP TAP

BONJOUR, BONJOUR !

JAGI !

DWOO

LE VOILÀ !!

VU D'ICI, TOUT CET AMAS DE FANS, ON DIRAIT UN GROS TAS DE MERDE.

WAA

DMC À OSAKA, C'EST PAS TOUS LES JOURS. IL Y A UNE SACRÉE FOULE !

HÉ OUAIS ! TAKOYAKI, OKONOMI-YAKI, DOTE-YAKI, GYOZA, BROCHETTES DE PORC PANÉ...

ALORS, JAGI, IL PARAÎT QUE VOUS N'ARRÊTEZ PAS DE DE VOUS EMPIFFRER DEPUIS QUE VOUS ÊTES ARRIVÉ À OSAKA ?

WOO

DRÔLE D'ENTRÉE EN SCÈNE...

BEN ? Y A QUE LE BASSISTE ?

EST-CE QUE VOUS ÊTES PRÊTS ?!

TOKYO, ME REVOILÀ !

BRÛLE-NOUS ! ON VEUT PÉRIR PAR LE FEU !

WOOOH ! JAGIII !

TRANSFORME TOUT EN UNE MER DE FLAMMES, COMME À FUKUOKA, NAGOYA, OSAKA ET SENDAI !

WOOOH !

BRAVO, JE VOIS QU'ON NE PEUT RIEN VOUS CACHER.

...

WOOOH ! TROP BIEN !

WAAH ! IL Y A DES INSTRUMENTS SUR LA SCÈNE !

LE GROUPE EST AU COMPLET, AUJOUR-D'HUI ?!

SLAP

JE VOUS RÉSERVE UNE PETITE SURPRISE ! VENEZ LES GARS !

SOUS VOS REGARDS ÉBAHIS !

?!

KRAUSER ! CAMUS !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

C'EST MORTEL ! ILS VONT NOUS FAIRE "LA BÊTE EN RUT" EN LIVE !

FWSHH

C'EST POUR FAIRE COMME DATE MASAMUNE*.

* Date Masamune (1566–1636) : seigneur de la région du Tohoku, surnommé "Dokuganryû" (le dragon borgne), NdT.

ZAAAW

NNGH...

LES FLAMMES DE JAGI !

DOW

OUAIS !!

TOKYO.

GO TO DMC !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

JOUER

JE VAIS FAIRE ÇA ! AVEC DES MEMBRES SURPRISES !

LA SOLUTION, CE SERAIT DE JOUER UN MORCEAU.

IL N'Y A QUE LES FLAMMES QUI FONCTIONNENT, MA PAROLE...

D'OÙ IL SORT, CELUI-LÀ ?

CHÉ PAS...

ET À LA BATTERIE !

SOY !

NERO !

ON ATTAQUE AVEC UN TITRE RAPIDE !!

ET LUI, C'EST QUI ?

ME DEMANDE PAS...

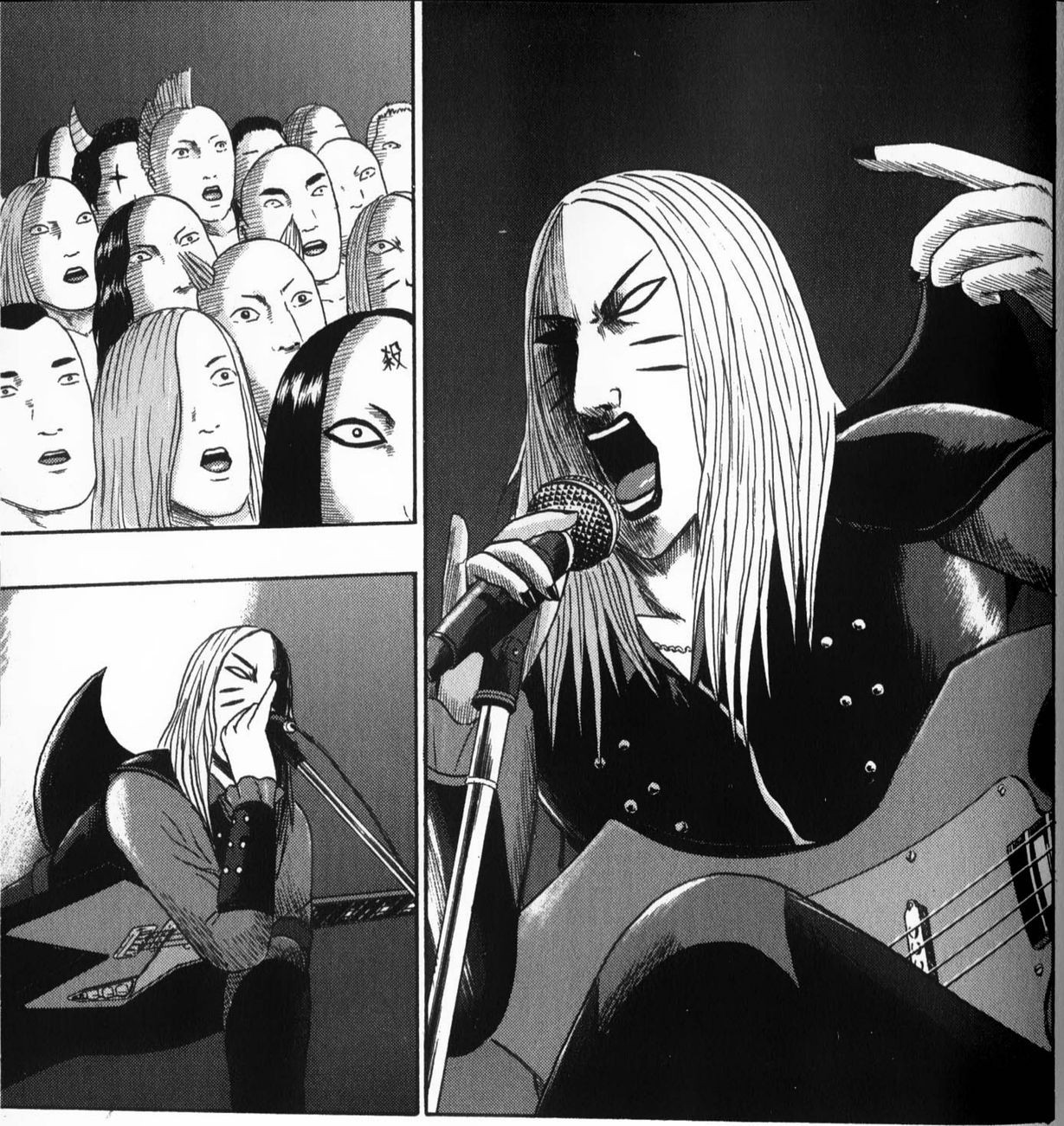
JAGI AVEC EMERALD FIRE !

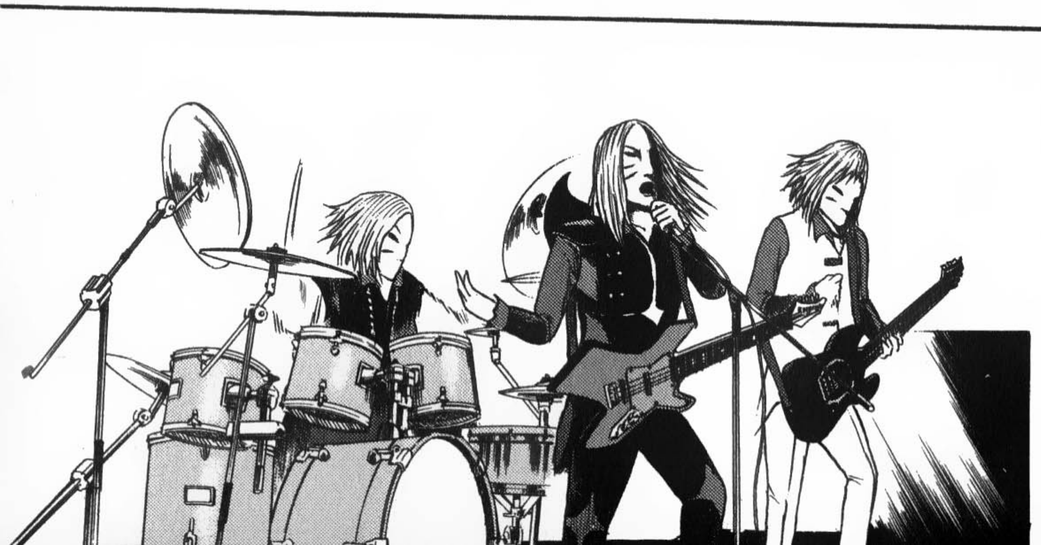
À LA GUITARE !

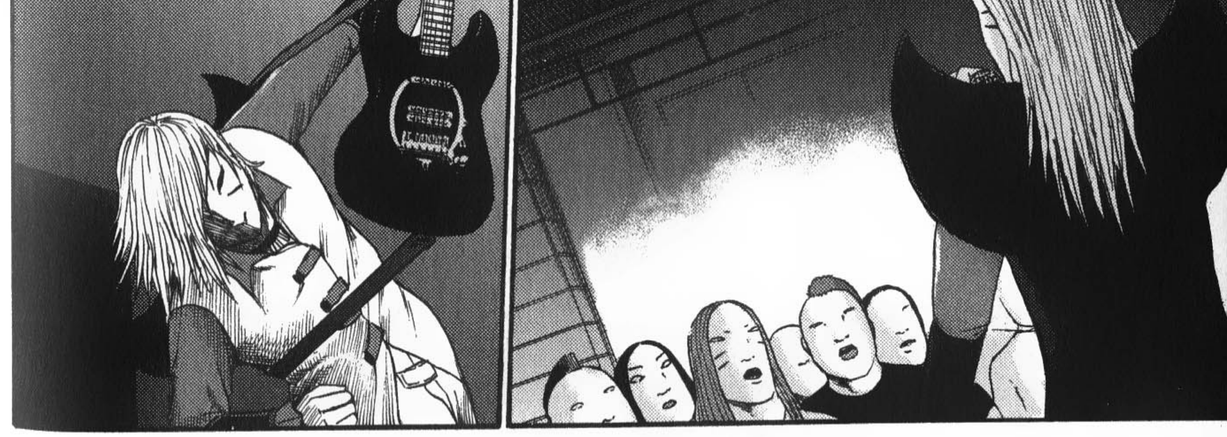
POUR COMMENCER, LAISSEZ-MOI VOUS PRÉSENTER LES MEMBRES !

HEIN ?

C'EST QUOI, ÇA ?


殺





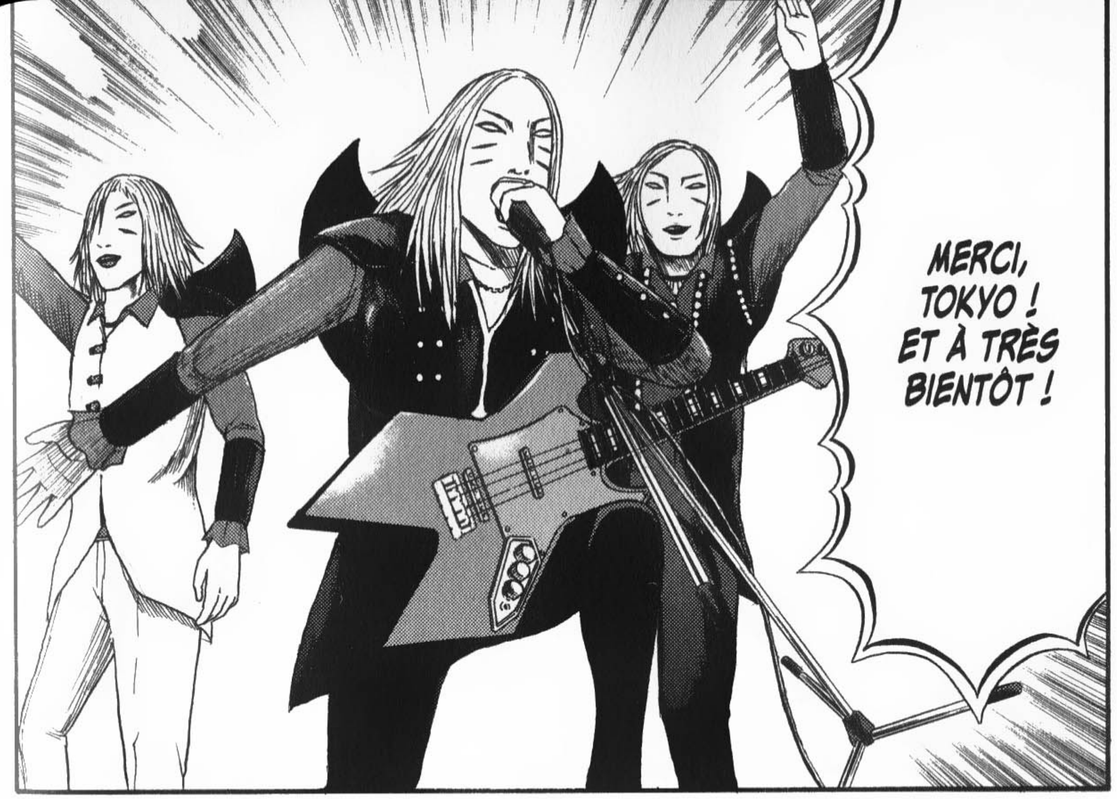
殺

C'EST UN TITRE DE GLAY, ÇA...

MAIS PINCEZ-MOI...

C'EST UN COVER BAND ?

D.M.C
Detroit Metal City
LA BÊTE EN RUT
Death Records
STEREO


MERCI, TOKYO ! ET À TRÈS BIENTÔT !

TOWER
OUAIS ! LES FLAMMES DE JAGI !

殺

OVERK !!

GWAP !!

JE TUE, DONC JE SUIS ! JE TUE, DONC...

DETROIT METAL CITY

AUJOURD'HUI, IL EST DÉCIDÉ À EN FINIR AVEC LUI-MÊME POUR DE BON.

MAIS CE SERAIT PAS COOL QU'IL LE FASSE...

DOM

HÉ, IL S'EST ÉCROULÉ !

QUEL SHOWMAN, CE NEGISHI. PAS BESOIN DE CRACHER DES FLAMMES, AVEC LUI.

IL VA VRAIMENT METTRE FIN À SES JOURS !

ERK !

GRIP

GRIP

GRIP

OIERGH !

WOOH ! KRAUSER EST EN TRAIN DE S'ÉTRANGLER LUI-MÊME !

IL VEUT SE TUER !

KRAUSER EST MORT !

ONK !!

UNE CIVIÈRE !!

WAAAAAAH

ISHI

KRAUSER !

ONK !!

DAP

IL EST VRAIMENT MORT !

IL EST MORT...

DETROIT METAL CITY

J'AI PRIS SOIN DE M'ÉTRANGLER SUR SCÈNE, DONC LES FANS NE S'ÉTONNERONT PAS QU'ON NE SE PRODUISE PAS PENDANT QUELQUE TEMPS.

LE SINGLE EST SORTI, ALORS, COMME CONVENU, JE PRENDS QUELQUES JOURS DE REPOS.

STAP

HÉ !

WAAH

KRAUSER !!

DMC LOGES

ENTRÉE INTERDITE

DE TOUTE FAÇON T'ES MORT.

BON !

HÉ HÉ... ÇA FAIT LONGTEMPS QUE JE NE SUIS PAS RENTRÉ CHEZ MES PARENTS...

ALLÔ ?

BIP

NEGISHI ! LA BOSS T'A DIT ? IL PARAÎT QUE LE SINGLE SE VEND SUPER BIEN !

QUELQUES JOURS PLUS TARD.

C'EST PAS VRAI...

URGH... PUTAIN, JE PEUX PAS LE CROIRE...

DMC N'APPARAÎT SUR AUCUN PROGRAMME D'AUCUNE SALLE DE CONCERTS...

C'EST GRÂCE À MA TOURNÉE DE PROMO, C'EST SÛR ! J'AI FAIT UN SUPER EFFET SUR LES FANS DE PROVINCE !

ÇA VA ME FAIRE DU BIEN.

J'ÉTAIS SÛR QUE T'EN VOULAIS ENCORE, MA SALOPE.

DETROIT METAL CITY

TAP TAP TAP TAPTAP

OOONK !!

TRACK 87 FAITHFUL

MAIS C'EST PAS UNE RAISON POUR QUE TU LÂCHES TOUT !

OK, KRAUSER EST PEUT-ÊTRE MORT !

BOUH...

KRAU-SER...

ALORS, N'EFFACE SURTOUT PAS LE MOTIF QUI ORNE TON FRONT, D'ACCORD ?!

KRAUSER NOUS A QUITTÉS, MAIS SON ESPRIT CONTINUE À VIVRE EN NOUS !

LÈVE LA TÊTE.

TU NE VOIS PAS QUE LA CONSTELLATION DE KILLIOPÉE CONTINUE À BRILLER TOUT LÀ-HAUT, AU FIRMAMENT !

MMH ?

ÇA FAIT CINQUANTE FOIS QUE JE TE VIRE, ALORS ARRÊTE DE REVENIR !

MAIS BARRE-TOI DE LÀ, PUTAIN !

KRAUSER EST MORT, MAIS LUI...

REGARDEZ, LUI AUSSI, IL EST LÀ !

T'AS COMPLÈTEMENT RAISON... J'AI EU UN MOMENT D'ÉGAREMENT.

FAUT PAS PLEURER.

GRAB

LA FERME ! IL EST ENCORE TROP TÔT POUR DIRE ÇA ! ON N'EN SAIT RIEN !

EN TANT QUE MAÎTRE DU MAL, KRAUSER NOUS A MONTRÉ À TOUS LA NOBLE FAÇON DE MOURIR.

CALME-TOI !

殺

KRAUSER EST DONC BIEN MORT POUR DE BON...

FAUT DIRE QU'IL N'Y A QUE LUI QUI POUVAIT SE TUER.

TOUT EST FINI !

DMC NE FERA PLUS JAMAIS TREMBLER LE MONDE !

BONK

ARRÊTE TES CONNERIES !

FWUSH

C'EST LA DÉCISION DE KRAUSER, NOUS DEVONS LA RESPECTER.

NON ! C'EST PAS POSSIBLE !

QUIIIN !

BOUH... KRAUSER...

ALORS, RETOURNE AUPRÈS DES TIENS, D'ACCORD ?

ÉCOUTE, KRAUSER EST PARTI AILLEURS, TRÈS LOIN D'ICI. ON NE LE REVERRA PLUS JAMAIS.

ÇA FAIT TROIS JOURS QU'IL EST LÀ ET IL FAIT LÉGÈREMENT FLIPPER LES GENS QUI VIENNENT VOIR D'AUTRES CONCERTS.

LES GARS, SI C'EST UN POTE À VOUS, DITES-LUI DE DÉGAGER.

STURGIS

...IL NE RÉALISE PAS ENCORE.

IL S'IMAGINE QU'IL VA REVENIR, ALORS IL L'ATTEND.

WONK !

BOM

RETOURNE DANS TA PORCHERIE !

DMC, C'EST TERMINÉ ! ALORS, TIRE-TOI, MAINTENANT !

ONK !

...

IL NE COMPREND PAS...

FAUT DIRE QUE C'EST DANS CETTE SALLE QUE DMC S'EST PRODUIT LE PLUS SOUVENT.

ONK !

LE PAUVRE, IL DOIT S'IMAGINER QUE C'EST UN JEU HUMILIANT...

TU VOIS PAS QUE T'ENNUIES LE PROPRIO DE LA SALLE ?

HÉ, LE PORC ! ÇA SERT À RIEN DE RESTER PLANTÉ LÀ, KRAUSER REVIENDRA PLUS JAMAIS !

STAP

LE LENDEMAIN.

ZAAAH

BON SANG !

MWONK !

AVEC ÇA, ESPÉRONS QU'IL NE REVIENDRA PLUS.

MAIS C'EST POUR SON BIEN.

J'AI ÉTÉ DUR, JE SAIS.

CET ENDROIT EST PLEIN DE SOUVENIRS DE GRANDS MOMENTS PASSÉS AVEC SON MAÎTRE.

ONK !

C'EST AUSSI LÀ QU'IL A ATTEINT LE RECORD DES CENT "ONK".

C'EST ICI QU'IL A REÇU SA PREMIÈRE FESSÉE PORCINE.

PUTAIN ! J'AI PAS RÉUSSI À CHOPER UNE PLACE !

ONK !

PRENDS ÇA, CONNARD !

ONK !

FLASH

FLASH

C'EST DÉGOÛTANT ! VA-T'EN ! OUSTE !

KYAAH ! REGARDE, UN PORC !

J'AI L'IMPRESSION QU'IL FRÉTILLE DE LA QUEUE, MAINTENANT QUE TU L'AS INVECTIVÉ.

BONG

ONK !

AVOUE QUE T'ATTENDS PAS TON MAÎTRE, EN VÉRITÉ !

HA HA ! IL EST ENCORE LÀ, LE GROS DÉGUEULASSE !

BONK

ÇA T'EXCITE DE TE FAIRE TAPER !

TOUT CE QUE TU VEUX, C'EST TE PRENDRE DES COUPS !

ONK !

T'ES QU'UN PUTAIN DE GROS MASO !

HHH

ZAAAH

...FUT RAPIDEMENT REMARQUÉE PAR LE PUBLIC FRÉQUENTANT LA SALLE.

LE NOUVEAU MORCEAU SONNAIT HYPER BIEN.

LA SET-LIST ÉTAIT GÉNIALE.

SON ATTACHEMENT À KRAUSER EST À TOUTE ÉPREUVE.

TU LÂCHES PAS L'AFFAIRE, HEIN, ESPÈCE DE GROS PORC IMMONDE !

ZAAAH

LA FIDÉLITÉ DU PORC QUI, JOUR APRÈS JOUR, CONTINUAIT À ATTENDRE SON MAÎTRE SANS BOUGER...

ONK !

ONK !

UN TESTICULE DÉMONIAQUE POUR TE FOURRER DANS LE BEC !

CE SOIR, J'AI UN CADEAU POUR TOI !

ONK !

ONK !

CHUNK

AÏE !

REVIENS LÀ !

DASH

AH ! IL S'ENFUIT !

ONK !

ONK !

ONK !

殺

OUAH ! C'EST QUOI, CE TYPE ?!

UN GROS DÉGUEU-LASSE !

ON VA T'APPRENDRE LES BONNES MANIÈRES !

BOM

ÇA VA PAS LA TÊTE !

CHOPEZ-LE !

ÇA T'AIDERA PEUT-ÊTRE À OUBLIER KRAUSER.

J'M' EXCU-SE...

DE QUEL DROIT TU LUI PARLES COMME ÇA, CREVARD ?!

HÉ, PORCO, ÇA TE DIRAIT DE VENIR DANS LE CLUB SM OÙ JE TRAVAILLE ?

DMC

TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA

SM C

QUELQUE PART DANS LE DÉPARTEMENT DE KANAGAWA.

FAUT QU'IL S'ACCRO-CHE.

SUPER... IL A L'AIR DE PLAIRE.

JE VAIS LE DRESSER POUR EN FAIRE UN VRAI MASO, VOUS ALLEZ VOIR.

!!

GLIP

RETIRE CE VIEUX BALL GAG. JE VAIS T'EN OFFRIR UN TOUT NEUF.

TCHA TCHA TCHA TCHA TCHA

SON PETIT CUL ME PLAÎT BIEN.

COMMENT TROUVEZ-VOUS LE NOUVEAU ?

GWIP GWIP GWIP GWIP

PUTAIN DE MERDE !

TU CROIS QUE ÇA FERAIT PLAISIR À KRAUSER DE TE VOIR DANS CET ÉTAT ?!

ACCROCHE-TOI, PORCO !

ÇA T'AVANCERA À RIEN DE MOURIR ! ALLEZ !

OZU !

IL EN A PLUS POUR LONG-TEMPS...

PORCO !

IL EST REVENU TOUT SEUL DE KANAGAWA !

PORCO !

PORCO ! TU M'ENTENDS ?!

!!

SUIVEZ-MOI...

FLASH

APRÈS, IL VOUS ENNUIERA PLUS JAMAIS ! ALORS, FAITES-LUI UNE FLEUR : LAISSEZ-LE MOURIR LÀ OÙ IL A VÉCU TANT DE MOMENTS FORTS !

PATRON ! C'EST LA FIN POUR LUI !

TURG

?

JE PEUX ENFIN BOSSER DANS DE BONNES CONDITIONS.

OUAH ! V'LÀ LE TRUC !

ÇA FAIT QUAND MÊME PLUS PROPRE SANS CE VIEUX TYPE ADIPEUX DEVANT LA SALLE.

TAP TAP

IL SE FAIT MOLESTER DANS L'AU-DELÀ.

STURGIS 1952

FAITES-LE MONTER SUR LA SCÈNE.

C'EST UNE LEÇON POUR NOUS TOUS...

UN MODÈLE POUR TOUS CEUX QUI VIVENT DANS LE METAL.

IL A TROUVÉ SON ENDROIT POUR MOURIR.

IL PUISE DANS CES DERNIÈRES FORCES POUR AVANCER TOUT SEUL...

AH, TE VOILÀ QUAND MÊME ! C'ÉTAIT POURTANT PAS COMPLIQUÉ À TROUVER !

?

ET À CHAQUE FOIS QUE JE PASSE DEVANT CETTE SALLE OÙ JOUE DMC, ÇA ME FOUT UN COUP AU MORAL.

LES VACANCES SONT PASSÉES TROP VITE. LE QUOTIDIEN REPREND SES DROITS...

PFF...

OUAIS...

VOUS VOYEZ CE QUE JE VOIS ?

DICTIONNAIRE DMC

[PORCO, LE PORC FIDÈLE]

STATUE EN L'HONNEUR DE PORCO, UN PORC FIDÈLE QUI CONTINUA INLASSABLEMENT À ATTENDRE LE RETOUR DE SON MAÎTRE JUSQU'À SA MORT. AUJOURD'HUI, ELLE SERT DE POINT DE RENDEZ-VOUS. IL EST QUESTION D'UN REMAKE HOLLYWOODIEN AVEC RICHARD GERE DANS LE RÔLE PRINCIPAL, SOUS LE TITRE *NASHI, THE DIRTY PIG*.

EXEMPLE D'EMPLOI : LES HABITANTS DU QUARTIER SE MOBILISENT CONTRE L'ÉRECTION D'UNE STATUE À LA MÉMOIRE DE PORCO, LE PORC FIDÈLE.

*Porco, le porc fidèle

URGH...

Comment est-ce que c'est en enfer ? J'aimerais bien y aller au moins une fois !

Dans ces conditions, si tu trouvais un moyen de me tuer, ce serait super.

Cher KRAUSER

J'aimerais te demander de me tuer. En effet, tant qu'à mourir, je préférerais que ce soit de tes mains. Mais, il y a aussi le fait que j'aimerais que tu me tues. Je te joins cordialement, comme tu pourrais le joindre facilement.

Finalement, je suis revenu à ma case départ

BWEUH... OH NON...

DMC LOGES

ENTRÉE INTERDITE

VAS-Y OSE POUR VOIR !

PFFF... OUAIS, MAIS BON...

HÉ, LIS LE COURRIER DES FANS, C'EST LA MOINDRE DES CHOSES !

ARRÊTE DE RÂLER. AVANT LES CONCERTS, C'EST LE SEUL MOMENT OÙ T'ES UN PEU DISPO.

ÇA ME DÉPRIME COMPLÈTEMENT DE LIRE DES HORREURS PAREILLES.

CE NE SONT QUE DES INSANITÉS ABSOLUMENT INNOMMABLES...

DETROIT METAL CITY

TIENS...

MMH ?

MA VIE SERAIT TELLEMENT PLUS ROSE SI J'ARRIVAIS À PERCER DANS LA POP.

BIEN.

T'ES PRÊTE, GROSSE TRUIE ?

CE N'EST PAS LA MUSIQUE QUE JE VEUX FAIRE, ET CE NE SONT PAS LES LETTRES DE CES FANS QUE JE VEUX LIRE...

DETROIT METAL CITY

ZUT ALORS... ÇA A POURTANT L'AIR DE BIEN MARCHER ENTRE EUX DEUX.

MES SENTIMENTS POUR AOI ONT RAPIDEMENT ÉVOLUÉ, MAIS HÉLAS, ELLE EST AMOUREUSE D'UN AUTRE.

MALGRÉ TOUT, JE COMPTE UN JOUR PRENDRE MON COURAGE À DEUX MAINS ET LUI AVOUER MES SENTIMENTS.

UNE FILLE AVEC QUI JE ME SUIS TOUT DE SUITE TRÈS BIEN ENTENDU.

...

J'Y AI FAIT LA CONNAISSANCE D'AOI,

NOUS NOUS VOYONS DE TEMPS EN TEMPS, À L'INSU DES AUTRES MEMBRES DU FAN-CLUB.

IL SERAIT TEMPS DE TE PRÉPARER, NEGISHI.

EN TOUT CAS, JE SUIS BIEN CONTENT D'APPRENDRE QUE DMC A PERMIS À CE GARÇON DE RENCONTRER L'AMOUR.

SI SEULEMENT J'AVAIS LE COURAGE DE LA VIOLER...

SIGNÉ : KAZUKI KURAMOTO

C'EST VRAI QUE C'EST TRÈS DUR, CE GENRE D'EXPÉRIENCE.

JE TRAVERSE UNE PÉRIODE DIFFICILE, MAIS LE SIMPLE FAIT DE SAVOIR QUE TU AS LU MA LETTRE ME SOULAGE ÉNORMÉMENT.

MMH ?

J'AI UNE PÊCHE D'ENFER !

GROTESQUE ! CRISE DE DÉMENCE !

DOOOH!!

GROTESQUE ! CRISE DE DÉMENCE !

AUJOURD'HUI !...

DETROIT METAL CITY

TRACK 88 SLUMP

DES AMOUREUX ?

cher Krauser,

Je t'écris pour te faire part de l'histoire d'amour que je vis en ce moment.

Il n'y a pas longtemps que j'ai découvert DMC, et je suis immédiatement entré dans un fan-club. J'y ai fait la connaissance d'Aoi, une fille avec qui je me suis tout de suite très bien ent

Nous nous
temps
le

WOOO

CE SOIR, JE VAIS VOUS PARLER DES COMPORTEMENTS ÉQUIVOQUES.

ELLES SE PLAISENT À NOUS LAISSER PENSER QU'ELLES ÉPROUVENT PEUT-ÊTRE UN TRUC POUR NOUS, ALORS QU'EN VÉRITÉ, RIEN DU TOUT.

LES FEMELLES ADOPTENT SOUVENT DES COMPORTEMENTS ÉQUIVOQUES ENVERS NOUS, LES MÂLES.

LES COMPORTEMENTS ÉQUIVOQUES ?

OH !

DMC LOGES ENTRÉE INTERDITE VAS-Y OSE POUR VOIR !

À MOI, MAD MONSTER !

OUAIS ! MAD MONSTER !

C'ÉTAIT COMPLIQUÉ COMME SPEECH, J'AI PAS TOUT PIGÉ.

MAIS QUAND MÊME, SI UNE FEMELLE VOUS FAIT CE COUP-LÀ, C'EST QUE VOUS NE LA LAISSEZ PAS TOTALEMENT INDIFFÉRENTE.

VOTRE CHANCE VIENDRA TÔT OU TARD !

KRAUSER...

VOUS ÊTES D'ACCORD AVEC MOI POUR DIRE QUE C'EST PAS BIEN DU TOUT.

DMC

MAIS JE LES RECONNAIS !

RAAH

JE ME DEMANDE DE QUOI IL VA PARLER, CE SOIR.

LE MORCEAU EST TERMINÉ, KRAUSER VA FAIRE UN SPEECH.

ILS SONT TOUT AU FOND DE LA SALLE, C'EST POUR ÇA QUE LEURS TÊTES NE ME DISAIENT RIEN.

CE SONT LES AMOUREUX DE LA PHOTO...

CE SOIR...

WOOO

ÉCOUTEZ-MOI BIEN, VOUS TOUS !

MOI, J'AIME BIEN L'HISTOIRE OÙ IL RACONTE QU'IL CONTINUE À TORTURER EN ENFER UN TYPE QU'IL A DÉJÀ TUÉ SUR TERRE.

J'AI TROP HÂTE !

HAA HAA HAA

DES RAISONS QUI POUSSENT AU MEURTRE, PEUT-ÊTRE...

SI ÇA SE TROUVE... IL VA DIRE QU'IL VA TOUS NOUS TUER, LÀ, MAINTENANT...

MOOW

GWAARH

EN TOUT CAS, IL DÉGAGE DES ONDES TERRIBLES !

SI J'AI PU TE DONNER UN PEU DE COURAGE, J'AI ATTEINT MON BUT !
VIVEMENT LE PROCHAIN CONCERT, EN TOUT CAS !
JE SUIS CONTENT POUR TOI, KAZUKI.
VOUS PARIEZ SUR QUOI, VOUS ?
LA BOSS M'A FLANQUÉ UNE RACLÉE, MAIS ÇA EN VALAIT LA PEINE.
DES TAS D'ESPRITS VONT ENTRER DANS LE CORPS DE KRAUSER !
COMME JE LES AI VUS JUSTE EN SORTANT DE LA SALLE, JE LES AI SUIVIS, POUR VOIR.
CE SERA UN SHOW SPÉCIAL POSSESSION.
ET TOI, KURAMOTO ?!
OH ! PAS BÊTE, ÇA, AOI !
PEUT-ÊTRE EN PHÉNIX ?
EH BIEN, JE DIRAIS PEUT-ÊTRE...
MMH...
AH OUAIS !
MOI, JE PENSE QUE NOBUNAGA VA REVENIR.
BIEN VU, KITÔ !
LA PROCHAINE FOIS QUE TU SORS UN SPEECH POURRI, J'TE TUE.
STAC
STAC
ガン
ガン
ガン
ガン
ガン
ガン
ガン
SBAM
SBAM
SBAM
SBAM
SBAM
IL ÉTAIT MORTEL, LE CONCERT DE CE SOIR !
OUAIS, COMME D'HAB !
PAR CONTRE, LE SPEECH JUSTE AVANT "MAD MONSTER" ÉTAIT PAS TRÈS CLAIR.
OUAIS, J'AI RIEN COMPRIS MOI NON PLUS.
C'ÉTAIT DU HAUT NIVEAU, LÀ.
MOI, J'AI TROUVÉ ÇA BIEN, CE SPEECH !
IL M'A FILÉ LA PÊCHE !
GENRE, T'AS COMPRIS CE QU'IL VOULAIT DIRE ?
BEN...
T'ÉNERVE PAS, KITÔ.
KAZUKI
JE M'EXCUSE.
Y S'PREND POUR QUI, LE NOUVEAU ?!
HEIN ?!
HÉ HÉ...

殺

MIAOW !

MEEEOW !

VLUM

JE PIGE PAS, LÀ...

BEN, ÇA ALORS...

UN CHAT ?

QUOI ?!

HEIN...?

KRAUSER FAIT DES TRUCS BIZARRES, CES TEMPS-CI.

MAIS N'EMPÊCHE QUE QUAND MÊME...

C'EST PEUT-ÊTRE UN CHAT SURNATUREL.

KSSSHHH !

WAOH !!

GLUPS

IL DOIT AVOIR UN PASSAGE À VIDE.

EN CHAT ?

EN CHAT !

JE SAIS PAS, MOI.

T'ES PAS D'ACCORD, AOI ?

URGH...

NON MAIS C'EST PARCE QUE LES CHATS SONT RÉPUTÉS DEPUIS TOUJOURS POUR ÊTRE DES CRÉATURES DÉMONIAQUES...

LES AUTRES SE MOQUENT DE LUI !

AH !

BWAHAHA ! EN CHAT ! N'IMPORTE QUOI !

EEERR !

ÇA RECOMMENCE !!

QUI ÇA VA ÊTRE, CE COUP-CI ?!

EEERR !

TWIP

TWIP

TWIP

OROCHI A COMPLÈTEMENT PRIS POSSESSION DE KRAUSER !

WAAAH

C'EST OROCHI, LE SERPENT À HUIT TÊTES !

BARRONS-NOUS ! IL VA TOUS NOUS GOBER !

WOOOH !

WOOO

MOR-TEL !

C'EST LA MARQUE DU DÉPARTEMENT DE TOYAMA.

TOYAMA, SYMBOLE DU "M" DES INITIALES DIABOLIQUES DE DMC !

BLA BLA BLA

MAIS DANS L'ENSEMBLE, C'EST MORTEL QUAND MÊME !

UN PASSAGE À VIDE, ÇA ARRIVE MÊME AUX PLUS GRANDS.

FRANCHEMENT, KRAUSER TOURNE PAS ROND EN CE MOMENT...

GAH !

C'EST SUPER !

OUAH !

DMC

GAH !

AOI... TU VOUDRAIS QUE JE TE FASSE VISITER TOYAMA ?

HEIN ?

OUAIS, ÇA M'A DONNÉ CONFIANCE EN MOI !

VOTRE MILK-SHAKE.

C'EST EXTRA POUR TOYAMA. QUELLE SURPRISE !

ON N'A PAS REVU KITÔ APRÈS ÇA.

L'IMPORTANT POUR MOI, C'EST D'ENCOURAGER LES GENS QUI LE MÉRITENT.

LA BOSS M'A ENCORE SALEMENT ROSSÉ, ET LA PLUPART DES FANS N'ONT PAS ÉTÉ CONVAINCUS, MAIS TANT PIS.

HÉ HÉ... JE SUIS CONTENT POUR TOI, KAZUKI.

HÉ HÉ...

BRAVO, KAZUKI, TU AVAIS VU JUSTE POUR LE CHAT !

TU DOIS AVOIR UN CÔTÉ DÉMONIAQUE, TOI.

OUAIS.

AU FAIT, KURAMOTO, T'ES ORIGINAIRE DE TOYAMA, C'EST BIEN ÇA ?

...

ÇA A L'AIR TRÈS JOLI, TOYAMA...

EUH... C'EST PAS FAUX...

ÇA FAIT CARRÉMENT PAS DÉMONIAQUE, COMME COIN PAUMÉ !

C'EST UN DÉPARTEMENT DE PÉCORES, ÇA ! Y A QUE DES MONTAGNES ET RIEN D'AUTRE !

AAAH !

MAIS...

GWOM

OH !

GO TO DMC !

GO TO DMC !

MAIS POURQUOI KRAUSER NE FAIT PAS SON "M" ?!

GWO

GWO

LES INITIALES HUMAINES DE DMC !

AH !

EST-CE QUE TU ACCEPTERAS DE SORTIR AVEC MOI EN VUE D'UN VIOL CONSENTANT ?

AOI...

KAZUKI...

FAUT DIRE QU'EN CE MOMENT...

ET PUIS, DE TOUTE MANIÈRE, J'EN MOURRAIS PAS.

T'EN FAIS PAS, JE SUIS PARFAITEMENT CONSCIENT DU DANGER.

IL FAUT S'APPROCHER TOUT PRÈS DE KRAUSER POUR AVOIR UNE CHANCE D'ATTRAPER SA SALIVE.

C'EST RISQUÉ, TU SAIS...

ENFIN, SI ÇA TE DIT, HEIN...

IL EST SUR LA BONNE VOIE !

HÉ HÉ... C'EST BIEN, IL PREND DE PLUS EN PLUS D'ASSURANCE.

J'AIMERAIS BIEN ESSAYER DE M'APPROCHER DE LA SCÈNE, UNE FOIS. ON DOIT RECEVOIR PLEIN DE POSTILLONS DE KRAUSER.

MAIS LÀ, PEU M'IMPORTE.

AUJOURD'HUI ENCORE, JE ME SUIS FAIT TABASSER PAR LA BOSS, ET J'AI TRAHI L'ATTENTE DES FANS...

MAIS QUOI ?

AH BON ?

TU SAIS QUOI ? AU PROCHAIN CONCERT, JE VAIS ALLER TOUT DEVANT ET SI J'ATTRAPE DE LA SALIVE DE KRAUSER... J'AIMERAIS TE DEMANDER QUELQUE CHOSE !

SI J'ATTRAPE LA SALIVE DE KRAUSER...

EUH, BEN...

IL VA SE LANCER ?

IL PARAÎT QUE SA SALIVE PORTE BONHEUR.

MA MUSIQUE A RÉUSSI À RÉUNIR CES DEUX TOURTEREAUX.

...KRAUSER EST LIMITE UNE ÉPAVE.
C'EST VRAI.
GO TO DMC !
GO TO DMC !
WAAAH
SHLORB
AH ! DE LA SALIVE !
C'EST LE FIL DE L'ARAIGNÉE !
CELUI QUI LE CHOPE POURRA SE HISSER JUSQU'À KRAUSER !
GO !!
DASH
IL EST POUR MOI !
AH ! NON !
ZWIP
GRAP
C'EST UN PIÈGE !
!!
OUARGH !
GNIIIH !
IL S'EST FAIT PRENDRE !
C'EST LE NOUVEAU !
QU'EST-CE QU'IL VA LUI FAIRE ?!
OUAH ! MES FRINGUES !
STAC
DOM
IL L'A DÉSHABILLÉ !
SLAP
SLAP
SLAP
SLAP
SLAP
SLAP
ONK !
ONK !
ONK !
ET MAINTENANT, IL EXCITE LE PORC ENCORE PLUS QUE D'HABITUDE !
C'EST BIEN.
OUH, LÀ, LÀ...
ÇA VA CHAUFFER !
ATTENTION LES YEUX !

DICTIONNAIRE DMC

[CHAT]

MAMMIFÈRE CARNIVORE DE LA FAMILLE DES FÉLIDÉS. SELON UNE SOURCE SÛRE, IL SERAIT HAUTEMENT PROBABLE QUE CE PETIT ANIMAL SOIT LE MODÈLE DU CÉLÉBRISSIME PERSONNAGE DORAEMON. ET SACHANT QUE LES ÉDITIONS HAKUSENSHA QUI PUBLIENT AU JAPON LE LIVRE QUE VOUS AVEZ ENTRE LES MAINS APPARTIENNENT AU GROUPE HITOTSUBASHI QUI POSSÈDE ÉGALEMENT SHOGAKUKAN, COMMENT POURRIEZ-VOUS METTRE CETTE INFORMATION EN DOUTE ?

EXEMPLE D'EMPLOI : CHAT ALORS !

IL EST PLUS DE 17 H, LÀ... T'ES EN TRAIN DE ME DIRE QUE VOUS SEREZ PAS RENTRÉS À TOKYO À TEMPS POUR LE CONCERT DE CE SOIR ?!

LE... LE SHINKANSEN EST IMMOBILISÉ SUITE À UN INCIDENT, NOUS SOMMES TOUS LES TROIS BLOQUÉS À HIROSHIMA.

BEN, OUI, C'EST ÇA...

RÉPÈTE ÇA, WADA ?

デスレコース

テレクラ

VLUM

ウ

FUCK!

WOW !

SNIH !

BLANG

EN PLUS, Y AURA LA PRESSE, CE SOIR !

DETROIT METAL CITY

JE SUIS AU TOP, LÀ.

JE PEUX LE FAIRE TOUT SEUL.

Bip

J'APPELLE LES DEUX AUTRES, PAS LE CHOIX.

JE SUIS LÀ, MOI. JE VAIS FAIRE UN SHOW KRAUSER EN SOLO ET TOUT IRA BIEN. NO STRESS.

FAUT PAS VOUS ÉNERVER, BOSS.

40 MINUTES PLUS TARD.

ENTREZ.

TOC TOC

TSS !

DETROIT METAL CITY

JE PENSAIS PAS QU'IL FAUDRAIT REMPLACER LES TROIS EN MÊME TEMPS...

PSHH

SHIT !

WHAT ?!

MAIS QUI REMPLACE QUI, LÀ ?

MIRCI.

NO WAY...

SLAM

NOTRE HEURE, ENFIN VENUE. MOI ÊTRE CONTENT.

ET VOUS AVEZ INTÉRÊT À ÊTRE BONS !

YES !!

MAIS BOSS...

VOUS AVEZ PAS DE TEMPS À PERDRE. GROUILLEZ-VOUS D'ALLER RÉPÉTER !

TAP

MAIS C'EST PAS LE COSTUME, LE PROBLÈME ! C'EST CE QU'IL Y A À L'INTÉRIEUR !

TOI TE TAIRE. MOI ALLER ME CHANGER.

GRRR

VOUS N'ÊTES PAS DU TOUT À LA HAUTEUR !

TU ES TOUT GRAS, TU PARLES MAL, ET T'ES MÊME PAS JAPONAIS !

IT'S A JOKE ! TU LUI RESSEMBLES PAS DU TOUT !

TU FAIS JAGI ?!

HEIN ?

MOI, CHEN MINSINK. ENCHANTÉ.

DETROIT METAL CITY

TRACK 89 REBEL.1

MERCI DE AVOIR APPELÉ NOUS, BOSS !

BIJOUR.

MOI AVOIR QUITTÉ FOURNEAUX TOUT DE SUITE !

都说你太吵了、脑子有问题啊!?
(JE T'AI DIT DE LA FERMER ! ÇA COMMENCE À BIEN FAIRE ! TU SERAIS PAS UN PEU DÉBILE ?!)
我可不承认你是克劳泽哦
(JE TE PRÉVIENS, MOI NON PLUS, J'AI PAS L'IMPRESSION QUE TU SOIS CAPABLE DE REMPLACER KRAUSER !)
!!
TU FAIS PEUR À CRIER COMME ÇA...
JAGI EST RELAX, LUI.
?
CAMUS JOUE DE LA BATTERIE, PAS DE LA FLÛTE !
TOI, TU M'AS L'AIR DE PRENDRE TON RÔLE À LA LÉGÈRE ! TU METS TON IDENTITÉ NATIONALE BEAUCOUP TROP EN AVANT !
JI M'APPILLE DALHAM.
TU N'AS PAS LA MOINDRE RESSEMBLANCE AVEC LUI !
MI SI, JI RISSEMBLE.
AH OUAIS ?! JE DEMANDE À VOIR !
CURRY.
TU PARLES D'UNE RESSEMBLANCE !
PUISQUE LA BOSS VOUS A APPELÉS, J'AI PAS LE CHOIX !
MAIS JE VOUS PRÉVIENS, NE SABOTEZ PAS MA PERFORMANCE ON STAGE !
GO TO DMC !
GO TO DMC !
GO TO DMC !
WAAAAAH
GO TO DMC !
GO TO DMC !
ILS METTENT DU TEMPS À ARRIVER SUR SCÈNE, CE SOIR.
OUAIS... C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ILS SE FONT AUTANT ATTENDRE...
IL A DÛ SE PASSER UN TRUC GRAVE EN ENFER.
ÇA RISQUE BIEN D'ÊTRE UNE TUERIE FURIEUSE !
FLASH
WOOH !
LES VOILÀ !
?!

YEAH !!
WAAAAH
KRAUSER A LA PEAU TANNÉE, AUJOURD'HUI ! ÇA FAISAIT LONGTEMPS ! IL A L'AIR TOUT ENJOUÉ !
ET SUR SON FRONT, C'EST ÉCRIT "LANCER" AU LIEU DE "TUER" !
IL A DÛ ALLER DÉVASTER LES CARAÏBES !
ET REGARDEZ LES DEUX AUTRES !
JAGI EST TOUT RONDOUILLET !
ON DIRAIT UN DUGONG !
IL A DÛ EN AVALER UN !
CAMUS AUSSI EST DIFFÉRENT !
ON DIRAIT QU'IL A ATTEINT LE NIRVANA !
C'EST PARTI ! YÎ, ÈR, YÎ, ÈR, SÂAN* !
GWÂÂÂ
* "1, 2, 1, 2, 3 !" en chinois, NdT.
HIER J'AI REÇU UNE CARTE DE MA MÈRE ! ET DEMAIN, CE SERA UN COUP DE FIL DE MON PÈRE !
DU BLÉ, DU BLÉ ! ENVOYEZ-MOI DU BLÉ !
ON A BIEN FAIT DE RÉPÉTER UN PEU, JE CROIS QU'ON EST AU POINT !
DU BLÉ, DU BLÉ !
MAIS UN LIVE, CE N'EST PAS QU'UNE AFFAIRE DE MUSIQUE !
ENVOYEZ-MOI PLEIN DE BLÉ !
HÉ...
LE PUBLIC EST CAPTIVÉ PAR MA PERFORMANCE SCÉNIQUE !
IL EST PAS UN PEU LOUCHE, KRAUSER, CE SOIR ?
WAP
OH ! C'EST QUOI CETTE ESPÈCE DE STAND DEVANT JAGI ?!
FROH
OOOH !
STANG
AH !
ZAP
PSHHH
WOAH !
REGARDEZ !
WOOOH !

LES FLAMMES DE L'ENFER !!
炒饭马上就好了
(ET UN RIZ CANTONAIS, UN !)
FROOH
QUOI ?! UN RIZ CANTONAIS ?!
INCROYABLE ! JE N'AURAIS JAMAIS CRU QU'IL ÉTAIT CAPABLE D'UNE PERFORMANCE SCÉNIQUE DE SI HAUT NIVEAU !
LE FEU LUI OBÉIT AU DOIGT ET À L'ŒIL !
ÇA SENT SUPER BON !
SHRAF SHRAF
下一个是八宝菜哦
(ET UN RIZ AUX HUIT TRÉSORS !)
?!
REGARDEZ ! IL Y A UNE DRÔLE DE JARRE POSÉE SUR LE FÛT DE CAMUS !
?
AH !
TADAM
CE N'EST PAS UNE BAGUETTE, C'EST UNE FLÛTE !
OH ! IL EN JOUE !
SWUT
QUOI ?!
HEIN ?!
OUAIS ! IL A INVOQUÉ LE METAL COBRA !
HALLU-CINANT...
ALORS, LA FLÛTE, C'ÉTAIT POUR ÇA !
MAIS LÀ, ON VA VOIR S'ILS ARRIVENT À SE HISSER À MON NIVEAU !
GRAP
OH !
KRAUSER A RAMASSÉ UNE BATTE DE BASE-BALL !
C'EST LE D DE DMC !
ALORS ?
C'EST RARE QUE KRAUSER FASSE LE D !
QUI VA FAIRE LE M, ALORS ?!
STAP
AH !
BOF ! ÇA RESSEMBLE PAS DU TOUT À UN M !
CAMUS A PAS LE NIVEAU POUR ÇA !
J'EN ÉTAIS SÛR, C'ÉTAIT UN PEU TROP...
OH !

RAAAH ! C'EST UNE TUERIE !

D M C

WOOOH ! LES INITIALES INFERNALES DE DMC EN VERSION INÉDITE !

IL EST TERRIFIANT AUJOURD'HUI, MAIS PAS COMME LES AUTRES FOIS !

GROTESQUE ! VENU AU JAPON POUR TRAVAILLER !

GROTESQUE ! NEUF FRÈRES ET SŒURS !

GROTES-QUE !

ALLEZ, ON ENCHAÎNE !

WOAAAA

GROTES-QUE ! NOS FAMILLES SONT RESTÉES AU PAYS !

GROTES-QUE ! ET ELLES SONT AFFAMÉES !

GROTES-QUE ! ET MOI AUSSI !

SHRAF SHRAF SHRAF

GROTES-QUE ! JE SUIS L'AÎNÉ !

PWI PWO PWI PWO PWI

GROTESQUE ! ON EST TOUS DES AÎNÉS !

C'EST UN M !

NYOP

M

C COMME "CANTONAIS" !!

MAIS SI ! C COMME "CUISINE CHINOISE" !

ET JAGI ?!

MMH ?!

UN RIZ CANTONAIS ? MAIS ÇA N'A RIEN D'UN C !

ALORS, C'EST DÉJÀ TERMINÉ...

C'EST AINSI QUE SE SÉPARÈRENT LES REMPLAÇANTS DE DMC...

...ET LE QUOTIDIEN REPRIT SES DROITS.

ON AURAIT DÛ ÉCHANGER NOS NUMÉROS DE TÉLÉPHONE.

JE ME DEMANDE COMMENT VONT LES DEUX AUTRES.

FLASH

ELLE FILE SUR LA GAUCHE !

STING

MERCI, MISSIOU.

C'EST GRÂCE À TOI, ROSADO. TOI NOUS AVOIR MOTIVÉS.

JE ME TROMPAIS SUR VOTRE COMPTE ! TOUTES MES EXCUSES !

YEAH ! C'ÉTAIT FANTASTIQUE, CE SHOW !

VOTRE CURRY VERT ET VOTRE NAN.

MOI CROIRE AUSSI !

JE CROIS QUE TOUT LE PUBLIC ÉTAIT AVEC NOUS SUR CE MORCEAU !

MERCI.

NOUS ÊTRE AÎNÉS ET ÊTRE VENUS GAGNER ARGENT POUR FAMILLE RESTÉE AU PAYS.

MOI AUSSI.

TOUT PARIL.

ET QUELLE SURPRISE PENDANT "GROTESQUE" DE DÉCOUVRIR QUE NOUS SOMMES TOUS LES TROIS DANS LA MÊME SITUATION ! ÇA M'A FAIT PLAISIR !

ÇA RESTERA UN GRAND SOUVENIR POUR TOUTE MA VIE.

BLA BLA BLA

JE NE PENSAIS PAS M'ÉPANOUIR AUTANT EN FAISANT DE LA MUSIQUE AU JAPON.

PLUS JAMAIS.

C'EST VRAI... ÇA N'ARRIVERA SANS DOUTE PLUS D'AVOIR À REMPLACER LES TROIS MEMBRES DE DMC.

ILS RESSENTAIENT LA MÊME CHOSE QUE MOI...

LES AMIS...

BI-JOUR.

MOI AVOIR ABANDONNÉ FOURNEAUX.

デスレコース II

AH ! ROSADO !

TLAC

AUJOURD'HUI, ON DOIT ASSISTER À UNE RÉUNION...

PFFF... J'AI ÉCHAPPÉ AU CONCERT D'HIER SOIR, MAIS CE N'ÉTAIT QU'UN COURT RÉPIT.

タン STEP STEP タン

C'EST VRAIMENT GENTIL DE NOUS AVOIR DÉPANNÉS.

MERCI POUR HIER. ON ÉTAIT COINCÉS EN PROVINCE À CAUSE D'UN PROBLÈME DE TRAIN.

C'EST BIEN LA PREMIÈRE FOIS QUE JE LE VOIS PLAQUER UNE PARTIE DE BASE-BALL...

ON A GAGNÉ !!

QUELLE MOUCHE LE PIQUE...

COURS ! COURS !

EH ! TU VAS OÙ ?!

DASH!

RAAH ! ÇA PEUT PLUS DURER COMME ÇA !

AH !

QU'EST-CE QUE TU FOUS, ROSADO !

MES JAMBES M'ONT PORTÉ DROIT CHEZ DEATH RECORDS SANS ME DEMANDER MON AVIS !

デスレコース II

MON CORPS NE M'OBÉIT PLUS !

!!

ÇA NE M'AVAIT JAMAIS FAIT ÇA !

JE N'ARRIVE PAS À OUBLIER LA FRÉNÉSIE D'HIER !

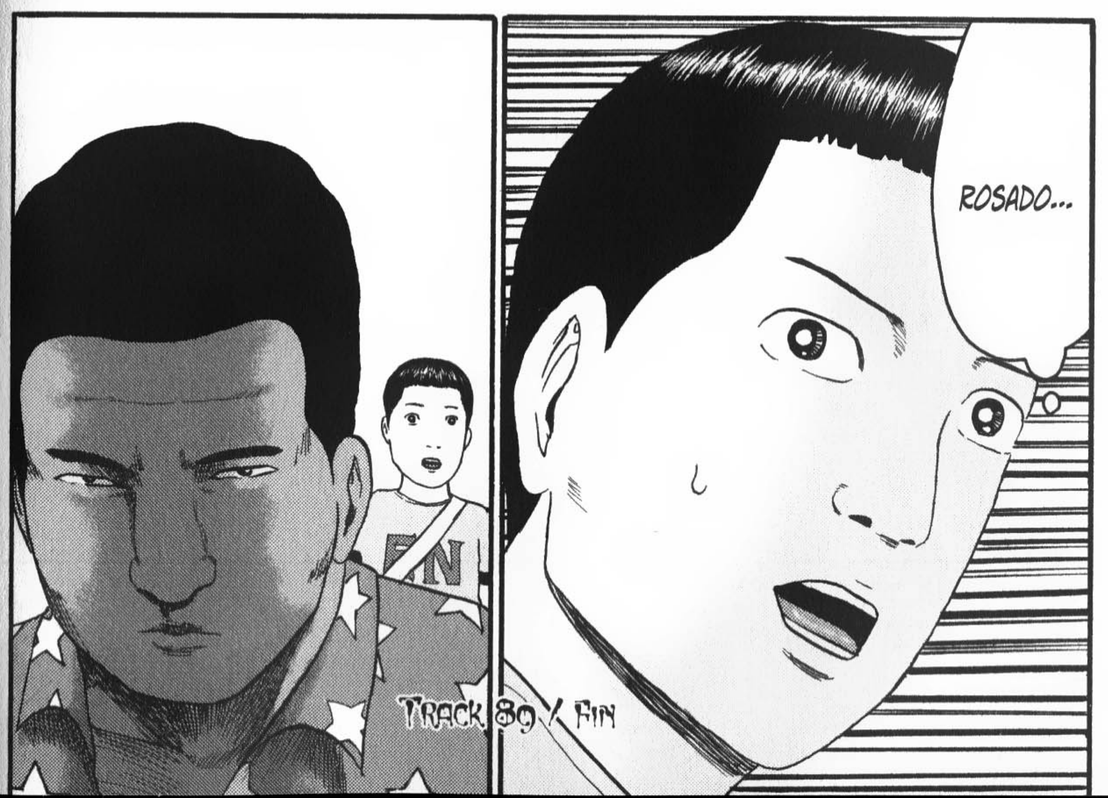
DICTIONNAIRE DMC

[RIZ CANTONAIS]

SI LE FA MAJEUR EST CONSIDÉRÉ COMME L'ACCORD PRÉSENTANT LA PREMIÈRE GRANDE DIFFICULTÉ POUR LE GUITARISTE DÉBUTANT, IL EN VA DE MÊME POUR LE BASSISTE ET LE RIZ CANTONAIS. QUICONQUE ENVISAGE DE DEVENIR MUSICIEN PROFESSIONNEL DOIT AU MOINS SAVOIR FAIRE LE RIZ AUX HUIT TRÉSORS LES YEUX FERMÉS, LES CREVETTES SAUCE AIGRE-DOUCE ET LE FOIE SAUTÉ À LA CIBOULETTE.

EXEMPLE D'EMPLOI : POUR UN RIZ CANTONAIS RÉUSSI, CANTONNEZ-VOUS À LA PRÉPARATION DE NAGATANIEN !

(il ne s'agit pas d'une publicité.)



POURQUOI ?!

ROSADO ME MET UN VENT...

DETROIT METAL CITY

C'EST L'HEURE DE LA RÉUNION.

HÉ, NEGISHI ! RESTE PAS PLANTÉ LÀ !

IL A DÛ PERDRE UN MATCH DE BASE-BALL...

BAL-TRINGUE.

EN TOUT CAS, SA GAIETÉ HABITUELLE ÉTAIT COMPLÈTEMENT ABSENTE...

IL EST ENTRÉ DANS UNE AUTRE PIÈCE...

!!

TLAC

ON S'EN TAPE DE ROSADO ! ALLEZ, GROUILLE-TOI !

C'EST QUE J'AI CROISÉ ROSADO, ET IL A EU UN COMPOR-TEMENT BIZARRE...

CRE-VARD.

NOUS VOULIONS VOUS AVERTIR.

BAH... QU'EST-CE QUE VOUS FOUTEZ LÀ, VOUS ?

DETROIT METAL CITY

GWAD

CHEN !

KLANG

TONK 大中華飯店

EUH... SI C'EST SÉRIEUX, MOI ÇA M'ARRANGE BIEN...

ET C'EST QUI, LES DEUX AUTRES ?

IL DÉBLOQUE, LUI...

?

TWOP

大中華飯店

TOI GOÛTER !

HAP

MOM MOM

UN RIZ CANTO-NAIS ?

EN

DETROIT METAL CITY

TRACK 90 REBEL.2

FINI DE JOUER LES REMPLAÇANTS. À PARTIR D'AUJOURD'HUI, DMC, C'EST NOUS.

ROSADO NIEGORI BOSARA BARADOS, ALIAS KRAUSER

DALHAM, ALIAS CAMUS

CHEN MINSINK, ALIAS JAGI

HEIN ?!

C'EST ENCORE UNE AMBIANCE DIFFÉRENTE, CE SOIR !

IL DOIT SE PASSER DES TRUCS EN ENFER, C'EST CLAIR !

KRAU-SER !

GRÂCE À MOI, MA FAMILLE PEUT MANGER !

SATAN ! SATAN !

SATAN ! SATAN ! JE FAIS TOUT CE QUI ME PLAÎT !

WAAAH

ENSEMBLE, NOUS POURRONS RÉALISER NOTRE JAPANESE DREAM ET OFFRIR L'AISANCE À NOS FAMILLES !

SATAN ! SATAN !

QUEL PLAISIR D'ÊTRE SUR SCÈNE AVEC CE GROUPE !

YEAH ! ET MAINTENANT, UN NOUVEAU MORCEAU !

C'EST MAINTENANT

WOOH ! UN NOUVEAU MORCEAU !

PERSON-NELLEMENT, JE LES LAISSERAIS BIEN FAIRE, PUISQU'ILS ONT ENVIE...

LA BOSS ÉTAIT FURAX EN APPRENANT ÇA. DU COUP, ELLE M'A ENVOYÉ ICI.

POUR QUE CHACUN MANGE À SA FAIM !

PFF...

LE RIZ EST CUIT JUSTE COMME IL FAUT ET L'ŒUF CONFÈRE À L'ENSEMBLE UNE HARMONIE EXCEPTIONNELLE, PERMETTANT AU GOÛT DE CHAQUE INGRÉDIENT DE S'EXPRIMER À SA PLEINE MESURE.

DÉLICIEUX...

TROP BOOOON !

---QUI M'EMMENAIT À TRAVERS LES CIEUX VERS UN PARADIS DES PAPILLES GUSTATIVES !

C'EST COMME SI JE CHEVAUCHAIS UN DRAGON...

C'EST DU SÉ-RIEUX...

MOM MOM

VOUS N'AVEZ QU'À VENIR NOUS VOIR SUR SCÈNE CE SOIR.

ACTIVEZ TOUS LES TRANSFERTS BANCAIRES !

ENVOYEZ ! ENVOYEZ LE POGNON !

WAAH

AVEC NOUS, DMC EST ENTRE DE BONNES MAINS.

CURRY.

EXACTEMENT.

ハミモ セレクト

NOUS VOYONS LES NÔTRES QUI NOUS FONT SIGNE

AH... LÀ-BAS, PAR-DELÀ L'OCÉAN

J'ESPÈRE QUE VOUS PARTAGEZ NOTRE ÉMOTION !

TRAVAILLER POUR GAGNER !

DMC

CE MORCEAU, C'EST NOTRE QUINTESSENCE ! LE MIEUX QU'ON PUISSE VOUS OFFRIR ACTUELLEMENT !

ON CONTINUERA À TRAVAILLER D'ARRACHE-PIED POUR PAYER LES ÉTUDES DE NOS FRÈRES

ALORS ?

UNE PETITE CARTE DE REMERCIEMENTS DE TEMPS EN TEMPS SUFFIT À NOUS RÉCHAUFFER LE CŒUR

啊…
哇…哇…

HEIN ?

GWUP

JAGI ! SOLO !

"VIVE LA VIE" !

LES LYRICS SONT AFFREUX...

GWOP

C'EST VRAI QUE ÇA NE FAIT PAS TRÈS DMC COMME MORCEAU.

TCHA TCHA

TCHA TCHA

C'EST QUOI, CETTE INTRO TOUTE NAZE !

TCHA TCHA

ÇA SONNE COMME UNE BALLADE À DEUX BALLES !

"VIVE LA VIE" ? C'EST CARRÉMENT LE CONTRAIRE DE "HOMICIDE"...

UN APPARTEMENT EXIGU, MAIS DES RÊVES DÉMESURÉS

MAIS NOUS AVONS CHOISI DE QUITTER NOTRE PAYS

UN VISAGE RADIEUX ET DES RÊVES PLEIN LA TÊTE

保重…
DROP
DROP
DROP
OUIIN
OUIIN
OUIIN
保重啊
PWIIIIII
PWIIIIII
PWIIPWOO
PWIIIIII
PWIIIIII
PWIIIIII
PWOO
PWII
PWOOPWII
思住在一起
DROP
DROP
DROP
我会努力
赚钱的
JAGI... LUI QUI EST TOUJOURS SI IMPASSIBLE...
HÉ ! ÇA VA PAS ? ON EST EN PLEIN LIVE, J'TE SIGNALE !
总要回去的
PWIIIIII
想打电话
可是电话费
太贵了
PWIIIIII
PWIIIIII
PWIIPWOO
我会…
努力的
LA VACHE...
...LE SON EST TELLEMENT TRISTE !
PWIIIIII
PWIIIIII
每天只能忍着
吃店里的饭
DROP
DROP
HÉ ! QU'EST-CE QU'IL RACONTE ?

HEIN ?!

POURQUOI ARGENT ÊTRE TOUT POUR TOI ?

QUOI ?

TOI DÉBILE !

TOI NOUS CASSER LES OREILLES AVEC TA FLÛTE !

DIBILE TOI-MÎME.

C'EST POUR ÇA, TU N'AS QU'À T'OCCUPER DU PROCHAIN NOUVEAU MORCEAU.

MOI JAMAIS AVOIR FAIT ÇA.

BEN, C'EST MOI QUI AI ÉCRIT LES PAROLES ET COMPOSÉ LE MORCEAU, C'EST NORMAL.

T'ES PLUS UNE DOUBLURE, MAINTENANT !

LÀ, C'EST PAS DU TOUT PRO, TA RÉACTION !

ÉCOUTE, ON VERRA ÇA APRÈS LE SHOW !

---MAIS JE PARLE PAS CHINOIS.

J'EN SAIS RIEN, MOI. EN ANGLAIS, JE ME DÉBROUILLE...

TSS !

WOOO

---MAIS JE VAIS VOUS MONTRER CE QU'EST UN ANKAKE* DE L'ENFER.

VOUS ÊTES PEUT-ÊTRE FORT EN RIZ CANTONAIS...

* Sauce gélatineuse épaissie à la fécule de maïs. Elle contient des légumes, des fruits de mer ou de la viande, et on la verse sur du riz ou sur des nouilles, NdT.

HEIN ?

ILS PARLENT DE THUNES !

POUR CE NOUVEAU MORCEAU, LES ROYALTIES SONT POUR MOI, MAIS TU SAIS...

TOI AUSSI, SI TU ÉCRIS UN MORCEAU, TU POURRAS GAGNER PLEIN D'ARGENT.

OUH...

CE GROUPE, C'EST LE MEILLEUR MOYEN DE...

!!

SHRIK

!!

C'EST LA FIN DU GROUPE !

TAP TAP

我不干了

WOUAK !

SHRIK

ON S'EST FAIT ROULER...

MAIS MERDE...

FWIP FWIP

GWAP

今天特地从厨房跑出来

你只不过想利用我

BAH

OUAH !

啊哟哟哟哟哟哟哟哟

POUC

J'VAIS T'APPRENDRE, MOI !

MAIS...

GRUP GRUP

GRUP

TU AS TOUT GÂCHÉ !

GRUP GRUP

给我闭嘴

TU VAS ME LE PAYER...

FWASH

!!

我不会让你那么舒服的

GLUPS

C'EST KRAUSER, LE VRAI !

BLUC BLUC BLUC BLUC BLUC BLUC

ATTENDEZ UN PEU... ÇA VOUDRAIT DIRE...

IL MIJOTE UNE SAUCE ÉCUMANTE À TEMPÉRATURE INFERNALE !

QU'EST-CE QU'IL FOUT PERCHÉ LÀ-HAUT AVEC UNE POÊLE ?

BLUC BLUC BLUC BLUC BLUC

JE CROIS BIEN QU'IL PRÉPARAIT UN TRUC ET QU'IL A RATÉ SON TIMING...

COMME QUOI, MÊME LES MEILLEURS SE PLANTENT, PARFOIS...

WOP

OUAH ! REGARDEZ !

C'ÉTAIT DES IMPOSTEURS...

JE ME DISAIS BIEN QU'IL Y AVAIT QUELQUE CHOSE DE BIZARRE.

ALLEZ, RENTRONS !

ON S'EST ENCORE FAIT AVOIR.

BLA BLA BLA BLA

BARRONS-NOUS !

HÉ ! REGARDEZ LÀ-HAUT !

?!

DICTIONNAIRE DMC

[ANKAKE]

SAUCE GÉLATINEUSE ÉPAISSIE À LA FÉCULE DE MAÏS QUI CONSERVE BIEN LA CHALEUR. C'EST L'UNE DES PREMIÈRES ÉPREUVES AUXQUELLES DOIT FAIRE FACE QUICONQUE SE LIVRE AU DEATH METAL. CELUI QUI SOUHAITE VRAIMENT FAIRE CARRIÈRE DOIT AU MOINS POUVOIR SUPPORTER LES BAINS D'EAU BOUILLANTE ET ÊTRE CAPABLE D'AVALER DES ALIMENTS BRÛLANTS.

EXEMPLE D'EMPLOI : AU MENU CE SOIR, UNE SAUCE ANKAKE DE NAGATANIEN SUR DU RIZ !

(Ceci n'est pas une publicité et je ne réclame aucune compensation à la marque Nagatanien, mais bon, c'est vrai que j'aime bien leurs produits.)

SWUF

NERV

ÇA SUFFIT COMME ÇA.

GRRR !!

!!

APRÈS LE COUP DU SYMBOLE DE TOYAMA...

BONUS TRACK DODGE

BAM

BONK

ARRÊTEZ, BOSS...

PAF

NNCH !

C'ÉTAIT QUOI, CE TRUC TOUT POURRI !

DANS LES LOGES...

FUCK !!

DMC LOGES

ENTRÉE INTERDITE

MAIS ENTRE QUAND MÊME !!

BLUH

TA GUEULE, CREVARD !

BONK

JE VOULAIS JUSTE...

FAIRE PLAISIR À UN FAN...

"L'HEURE LA PLUS SOMBRE EST CELLE QUI VIENT JUSTE AVANT LE LEVER DU SOLEIL", DIT LE POÈTE.

MA CARRIÈRE MUSICALE EST ACTUELLEMENT DANS LES TÉNÈBRES LES PLUS NOIRES, MAIS LE JOUR APPROCHE ENFIN. VOUS EN VOULEZ LA PREUVE ?

SÔICHI NEGISHI

CREATIVE KING, L'UN DES PLUS GRANDS FASHION LEADERS, FAIT SON APPARITION ! UN CATACLYSME SANS PRÉCÉDENT VIENT ÉBRANLER LE MILIEU DU METAL !

ALLONS ACHETER NOS BAGUES DE FIANÇAILLES...

L'AUBE EST ARRIVÉE !

DETROIT METAL CITY
by Kiminori Wakasugi

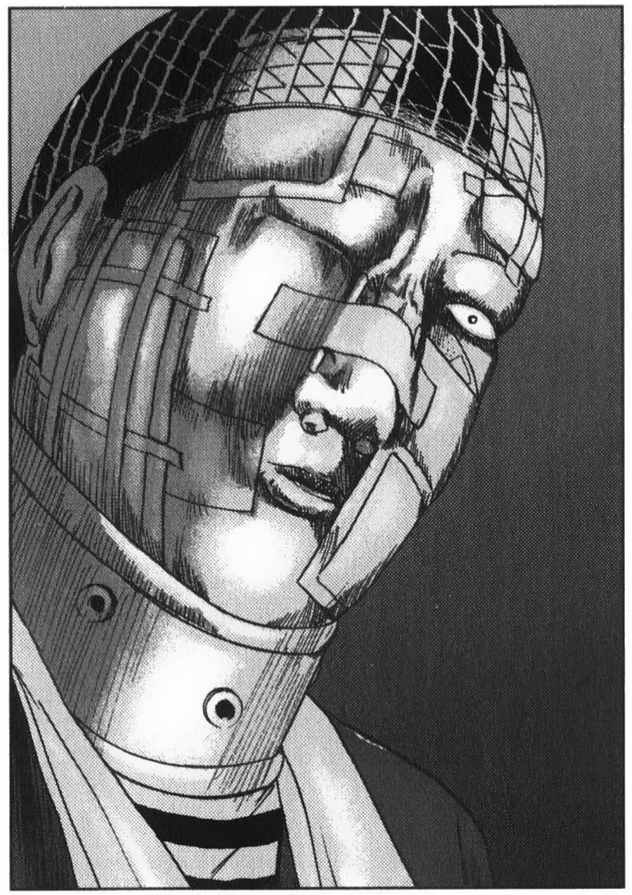
© 2009 by Kiminori Wakasugi
All rights reserved.
First published in Japan in 2009 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo
French language translation rights in France, Belgium, Luxembourg and French speaking Switzerland, Canada and Monaco arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo

Édition française
Traduction : Sylvain Chollet
Adaptation graphique & lettrage : Wombat

© 2010, Éditions 12 Bis
12 bis, avenue des Gobelins - 75005 Paris

ISBN : 978-2-35648-158-0
Dépôt légal : juillet 2010

Imprimé en France en juin 2010 par CPI-Hérissey
Évreux - France



Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!
Go to DMC!!

ISBN 978-2-35648-158-0
9 782356 481580
00044857 2
Prix : 6,50 € TTC France

DETROIT METAL CITY

D.M.C

DMC, C'EST TERMINÉ ! ALORS, TIRE-TOI, MAINTENANT !